ISSN 1725-5147

Úradný vestník Európskej únie

L 226

Zväzok 50

Slovenské vydanie

Právne predpisy

30. augusta 2007

Obsah

I *Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné*

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 997/2007 z 29. augusta 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny 1

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 998/2007 z 28. augusta 2007, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky v nórskych vodách zón I a II Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska** 3

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 999/2007 z 28. augusta 2007, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tuniaka obyčajného v Atlantickom oceáne východne od 45° západnej dĺžky a v Stredozemnom mori plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Talianska** 5

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1000/2007 z 29. augusta 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 831/2002, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva so zreteľom na prístup k dôverným údajom na výskumné účely** [1] 7

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1001/2007 z 29. augusta 2007, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 2090/2002, pokiaľ ide o kontroly v rámci vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky** 9

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1002/2007 z 29. augusta 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2184/96 týkajúce sa dovozu ryže pochádzajúcej a dovážanej z Egypta do Spoločenstva** 15

SMERNICE

★ **Smernica Komisie 2007/53/ES z 29. augusta 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS týkajúca sa kozmetických výrobkov s cieľom prispôsobiť technickému pokroku jej prílohu III** [1] 19

★ **Smernica Komisie 2007/54/ES z 29. augusta 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS týkajúca sa kozmetických výrobkov s cieľom prispôsobiť jej prílohy II a III technickému pokroku** [1] 21

[1] Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Obsah (pokračovanie)

II *Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné*

ROZHODNUTIA

Komisia

2007/593/ES:

★ **Rozhodnutie Komisie z 27. augusta 2007 o udelení troch dodatočných dní na mori Írsku a Spojenému kráľovstvu na pilotný projekt na zlepšenie údajov v súlade s prílohou II A k nariadeniu Rady (ES) č. 41/2007** *[oznámené pod číslom K(2007) 3983]* 28

III *Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ*

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ

★ **Rozpočtové pravidlá platné pre Eurojust** 30

SK

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 997/2007

z 29. augusta 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny [1], najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

(2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. augusta 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. augusta 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

[1] Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. augusta 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín (1)	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	15,7
	TR	85,9
	XS	28,3
	ZZ	43,3
0707 00 05	TR	134,7
	ZZ	134,7
0709 90 70	TR	83,4
	ZZ	83,4
0805 50 10	AR	55,6
	UY	40,4
	ZA	59,1
	ZZ	51,7
0806 10 10	EG	157,6
	TR	94,6
	ZZ	126,1
0808 10 80	AR	52,9
	AU	166,3
	BR	77,5
	CL	82,7
	CN	72,8
	NZ	91,3
	US	99,5
	ZA	87,0
	ZZ	91,3
0808 20 50	AR	46,9
	TR	129,5
	ZA	83,7
	ZZ	86,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	144,4
	US	222,5
	ZZ	183,5
0809 40 05	BA	41,3
	IL	89,0
	MK	44,8
	TR	78,6
	ZZ	63,4

(1) Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 998/2007

z 28. augusta 2007,

ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky v nórskych vodách zón I a II Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ([1]), a najmä na jeho článok 26 ods. 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ([2]), a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov ([3]), sa stanovujú kvóty na rok 2007.

(2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovmi zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta stanovená na rok 2007.

(3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich ponechanie na palube, prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2007 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2

Zákazy

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje ponechať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. augusta 2007

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo a morské záležitosti

([1]) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.
([2]) Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11, korigendum v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6).
([3]) Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

PRÍLOHA

Číslo	27
Členský štát	Francúzsko
Populácia	COD/1N2AB.
Druh	Treska (*Gadus morhua*)
Zóna	Nórske vody zón ICES I a II
Dátum	24. júla 2007

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 999/2007

z 28. augusta 2007,

ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tuniaka obyčajného v Atlantickom oceáne východne od 45° západnej dĺžky a v Stredozemnom mori plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Talianska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ([1]), a najmä na jeho článok 26 ods. 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ([2]), a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov ([3]), sa stanovujú kvóty na rok 2007.

(2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovmi zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpala kvóta stanovená na rok 2007.

(3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich ponechanie na palube, prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2007 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2

Zákazy

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje ponechať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. augusta 2007

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo a morské záležitosti

([1]) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.
([2]) Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11, korigendum v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6).
([3]) Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

PRÍLOHA

Číslo	22
Členský štát	Taliansko
Zásoba	BFT/AE045W
Druhy	Tuniak obyčajný (*Thunnus thynnus*)
Zóna	Atlantický oceán, východne od 45° z. d. a Stredozemné more
Dátum	24. júla 2007

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1000/2007

z 29. augusta 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 831/2002, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 322/97 o štatistike Spoločenstva so zreteľom na prístup k dôverným údajom na výskumné účely

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva [1], a najmä na jeho článok 20,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 831/2002 [2] sa stanovujú podmienky, na základe ktorých sa môže poskytnúť prístup k dôverným údajom zasielaným orgánu Spoločenstva, s cieľom umožniť tvorbu štatistických záverov na výskumné účely. Uvádzajú sa v ňom kategórie organizácií, ktorých výskumní pracovníci môžu mať povolený takýto prístup, pričom sa rozlišujú organizácie s automatickým prístupom a organizácie s prístupom po získaní stanoviska Výboru pre štatistickú dôvernosť. Uvádzajú sa v ňom aj rôzne zisťovania a zdroje údajov, na ktoré sa vzťahuje.

(2) Vedecký výskum často uskutočňujú sekcie alebo oddelenia národných štatistických úradov a národných centrálnych bánk členských štátov a Európskej centrálnej banky (ECB). Tieto organizácie poskytujú primeranú záruku toho, že údaje sa budú považovať za dôverné, zabezpečí sa ich ochrana a prístup k nim sa využije výlučne na vedecké účely. Preto by sa mali považovať za organizácie s automatickým prístupom.

(3) U výskumných pracovníkov a vo vedeckej komunite sa vo všeobecnosti zvyšuje záujem aj o prístup k dôverným údajom zo zisťovania o vzdelávaní dospelých, ktoré chcú použiť na výskumné účely. Zisťovanie o vzdelávaní dospelých zahŕňa informácie o komplexných modeloch účasti dospelých na vzdelávaní a odbornej príprave, o prístupe k informáciám o možnostiach vzdelávania a o profile zúčastnených a nezúčastnených osôb (napr. sociálno-ekonomické pomery, dôvod vzdelávania, prekážky, postoje, vlastné posúdenie jazykových schopností a zručností v oblasti IKT). Toto zisťovanie by sa malo zaradiť do zoznamu v nariadení (ES) č. 831/2002.

(4) Podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 831/2002 boli nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1177/2003 zo 16. júna 2003 o štatistike Spoločenstva o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC) [3] rozšírené na prístup k dôverným údajom zo štatistiky Európskej únie o príjmoch a životných podmienkach (EU-SILC), ktoré sa použijú na vedecké účely. EU-SILC sa však v nariadení (ES) č. 831/2002 neuvádza. V záujme jasnosti by sa do zoznamu v nariadení (ES) č. 831/2002 malo zaradiť aj zisťovanie EU-SILC.

(5) Nariadenie (ES) č. 831/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre štatistickú dôvernosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 831/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Prístup k dôverným údajom môže poskytnúť orgán Spoločenstva výskumníkom orgánov spadajúcich do ktorejkoľvek z týchto kategórií:

a) univerzity a ostatné vzdelávacie organizácie vyššieho vzdelávania zriadené podľa právnych predpisov Spoločenstva alebo právnych predpisov členského štátu;

[1] Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

[2] Ú. v. ES L 133, 18.5.2002, s. 7. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1104/2006 (Ú. v. EÚ L 197, 19.7.2006, s. 3).

[3] Ú. v. EÚ L 163, 3.7.2003, s. 1.

b) organizácie alebo inštitúcie vedeckého výskumu zriadené podľa právnych predpisov Spoločenstva alebo podľa právnych predpisov členského štátu;

c) národné štatistické úrady členských štátov;

d) Európska centrálna banka a národné centrálne banky členských štátov;

e) ostatné agentúry, organizácie a inštitúcie po doručení stanoviska Výboru pre štatistickú dôvernosť v súlade s postupom stanoveným v článku 20 ods. 2 nariadenia (ES) č. 322/97."

2. V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Orgán Spoločenstva môže vo svojich priestoroch poskytnúť prístup k dôverným údajom získaným z týchto zisťovaní alebo zo zdrojov štatistických údajov:

— panel domácností Európskeho spoločenstva,

— zisťovanie pracovných síl,

— zisťovanie o inováciách v Spoločenstve,

— zisťovanie o ďalšom odbornom vzdelávaní,

— zisťovanie o štruktúre príjmov,

— štatistika Európskej únie o príjmoch a životných podmienkach,

— zisťovanie o vzdelávaní dospelých.

Na požiadanie vnútroštátneho orgánu, ktorý poskytol údaje, sa však prístup k údajom od tohto vnútroštátneho orgánu neposkytuje na určité výskumné projekty."

3. V článku 6 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Orgán Spoločenstva môže zverejniť súbory anonymizovaných mikroúdajov získaných z týchto zisťovaní alebo zdrojov štatistických údajov:

— panel domácností Európskeho spoločenstva,

— zisťovanie pracovných síl,

— zisťovanie o inováciách v Spoločenstve,

— zisťovanie o ďalšom odbornom vzdelávaní,

— zisťovanie o štruktúre príjmov,

— štatistika Európskej únie o príjmoch a životných podmienkach,

— zisťovanie o vzdelávaní dospelých.

Na požiadanie vnútroštátneho orgánu, ktorý poskytol údaje, sa však prístup k údajom od tohto vnútroštátneho orgánu neposkytuje na určité výskumné projekty."

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. augusta 2007

Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA

člen Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1001/2007

z 29. augusta 2007,

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 2090/2002, pokiaľ ide o kontroly v rámci vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), a najmä na jeho článok 18, a na ostatné nariadenia o spoločnej organizácii trhov s poľnohospodárskymi výrobkami,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 386/90 z 12. februára 1990 o monitorovaní vykonávanom v čase vývozu poľnohospodárskych produktov, na ktoré sú poskytované náhrady alebo iné finančné čiastky ([2]), a najmä na jeho článok 6,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky ([3]), sa najmä požaduje, aby sa predložil určitý listinný dôkaz, ktorým sa preukáže, že výrobky, pre ktoré sa žiadajú vývozné náhrady, boli skutočne dovezené v nezmenenom stave do konkrétnej tretej krajiny, ak sa na túto tretiu krajinu uplatňuje diferencovaná náhrada. Postupy týkajúce sa takéhoto dôkazu by sa mali zjednodušiť a zároveň by sa mali zachovať finančné záujmy Spoločenstva. Komisia a členské štáty by mali monitorovať používanie zjednodušených postupov a v prípade ich zneužívania vykonať vhodné opatrenia.

(2) V praxi tretie krajiny, pre ktoré sú vývozné náhrady pre daný výrobok diferencované na úrovni nižšej, ako je priemerná úroveň, alebo na nulovej úrovni, sa vo všeobecnosti nachádzajú blízko Spoločenstva, zatiaľ čo úrovne náhrad sú väčšinou stanovené na vyššej úrovni, identickej s úrovňou pre krajiny, ktoré sú od Spoločenstva viac vzdialené. V mnohých prípadoch majú vývozcovia problémy získať dôkaz o dovoze do týchto vzdialenejších krajín.

(3) Krajiny, pre ktoré boli stanovené vyššie, identické úrovne náhrady, sa môžu považovať za „vzdialenú zónu náhrad“ pre príslušný výrobok. Vzdialené krajiny, pre ktoré je diferencovaná časť náhrady nižšia ako priemerná úroveň alebo je na nulovej úrovni, by však mali byť vylúčené z takejto zóny. Z takejto zóny by sa mali takisto vylúčiť krajiny, pri ktorých existuje reálne riziko odklonu obchodu, alebo všetky krajiny, pre ktorých sektory existuje reálne riziko odklonu obchodu.

(4) Keď sa predkladá vývozné colné vyhlásenie pre krajinu vo vzdialenej zóne náhrad a vývoz sa uskutočňuje prostredníctvom námornej prepravy v kontajneroch, kombinácia obchodného riadenia kontajnerov, prepravných dokladov a relatívne nepružného spôsobu prepravy na postačujúcej úrovni zabezpečuje, že výrobky boli dovezené do konkrétnej tretej krajiny. Za týchto okolností dôkaz, že výrobky boli dopravené a vyložené v krajine vzdialenej zóny náhrad, by sa mohol poskytnúť kombináciou prepravného dokladu určeného prístavu v krajine určenia alebo prístavu, ktorý poskytuje služby v okolí miesta určenia, a colného vyhlásenia o vyložení tovaru.

(5) Ak obchodný systém, počítačom riadený systém sledovania a systém sledovania, ktoré používa prepravca kontajnerov, spĺňajú prevádzkové bezpečnostné normy stanovené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 885/2006 z 21. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o akreditáciu platobných agentúr a iných orgánov a zúčtovania EPZF a EPFRV ([4]), a poskytujú informácie ekvivalentné tým, ktoré sa uvádzajú v prepravných dokladoch, členské štáty sa môžu rozhodnúť, že budú namiesto papierových dokladov používať ako dôkaz o preprave do krajiny určenia takéto informácie.

(6) V článku 17 nariadenia (ES) č. 800/1999 sa ustanovujú výnimky v maximálnej výške 2 400 a 12 000 EUR pre diferencované časti náhrady pre priľahlé alebo vzdialené miesta určenia. Považuje sa za užitočné, aby sa ustanovila nová výnimka pre námornú prepravu v kontajneroch do vzdialených zón náhrad tým, že sa bude požadovať prepravný doklad a jedno z colných vyhlásení o vyložení tovaru uvedených v článku 16 ods. 2 písm. a), b) alebo c). Takáto výnimka sa môže udeliť iba vtedy, ak boli poskytnuté informácie týkajúce sa vyloženia tovaru v prístave, ktorý sa nachádza vo vzdialenej zóne náhrad. S cieľom zabezpečiť spoľahlivosť dôkazu získaného v rámci takýchto výnimiek tieto výnimky by sa mali udeľovať na základe odvolateľných povolení.

([1]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 735/2007 (Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 6).

([2]) Ú. v. ES L 42, 16.2.1990, s. 6. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 163/94 (Ú. v. ES L 24, 29.1.1994, s. 2).

([3]) Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006 (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52).

([4]) Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 90.

(7) S cieľom znížiť riziko zámeny všetky prepravné prostriedky alebo balenia by mali byť zapečatené okrem výnimočných prípadov, keď možno tieto výrobky identifikovať inými spôsobmi v súlade s článkom 340a a článkom 357 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva [1]. Táto požiadavka bola ustanovená v článku 7 nariadenia Komisie (ES) č. 2090/2002 z 26. novembra 2002, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 386/90, ktoré sa týka fyzických kontrol uskutočňovaných pri vývoze poľnohospodárskych produktov, ktoré boli kvalifikované pre náhrady [2]. Keďže uvedená požiadavka je súčasťou formalít týkajúcich sa vývozného colného vyhlásenia a má všeobecnú povahu, mala by sa vypustiť z nariadenia (ES) č. 2090/2002 a podobné ustanovenie by sa malo zahrnúť do nariadenia (ES) č. 800/1999.

(8) Colný úrad výstupu potrebuje v kontrolnej kópii T5 informácie, či výrobky, ktoré mu boli predložené, spĺňajú podmienky na vykonanie kontroly zámeny v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Keďže kontrolné kópie T5 sa môžu takisto používať pre výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky na vykonanie kontrol zámeny, v kolónke 107 kontrolnej kópie T5 by sa mala uvádzať informácia v prípade, že výrobky sa vyvážajú s oprávnením na náhrady.

(9) Nariadenia (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 2090/2002 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(10) Ustanovenia v tomto nariadení súvisiace s dôkazom o dopravení na miesto určenia by sa mali uplatňovať na žiadosti o náhradu predložené odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. Keďže týmto nariadením sa má zjednodušiť správa schémy pre prevádzkovateľov, ako aj pre členské štáty, malo by byť takisto možné na žiadosť vývozcu uplatňovať ho na žiadosti o náhradu predložené pred daným dátumom pod podmienkou, že lehota na predloženie dôkazu ešte neuplynula.

(11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskami príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 800/1999 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 ods. 1 sa pridávajú tieto písmená:

„p) výraz ‚vzdialená zóna náhrad' znamená všetky miesta určenia, pre ktoré sa na konkrétny výrobok uplatňuje rovnaká, diferencovaná, nenulová časť náhrady s výnimkou vylúčených miest určení pre daný výrobok, ako sa uvádza v prílohe XI;

q) výraz ‚priľahlá krajina' znamená tretia krajina, ktorá nemá vlastný námorný prístav a ktorá využíva služby námorného prístavu inej tretej krajiny."

2. Do článku 5 sa dopĺňa tento odsek:

„8. Tovar, pre ktorý sa žiadajú vývozné náhrady, je zapečatený colným úradom vývozu alebo je pod jeho kontrolou. Článok 340a a článok 357 ods. 2, 3 a 4 nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa uplatňujú *mutatis mutandis*."

3. Do článku 8 sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade, že sa žiada o náhrady, kolónka 107 obsahuje jednu z poznámok uvedených v prílohe XII."

4. V článku 15 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Do 12 mesiacov odo dňa prijatia vývozného colného vyhlásenia sa výrobky:

a) dovezú v nezmenenom stave do tretej krajiny alebo do jednej z tretích krajín, na ktoré sa uplatňuje náhrada, alebo

b) vyložia v nezmenenom stave vo vzdialenej zóne náhrad, na ktorú sa uplatňuje náhrada na základe podmienok stanovených v článku 17 ods. 1 písm. b) a ods. 2.

V súlade s článkom 49 sa však môže táto lehota predĺžiť."

[1] Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 214/2007 (Ú. v. EÚ L 62, 1.3.2007, s. 6).

[2] Ú. v. ES L 322, 27.11.2002, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1847/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 21).

5. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dôkaz o tom, že colné formality pre dovoz boli splnené, sa poskytne vo forme jedného z nasledujúcich dokladov podľa výberu vývozcu:

a) colný doklad alebo jeho kópia, alebo fotokópia, alebo výtlačok zodpovedajúcej informácie, ktorú elektronicky zaznamenal príslušný colný úrad; takáto kópia, fotokópia alebo výtlačok sú overené ako pravá kópia alebo pravý výtlačok jedným z týchto orgánov:

i) orgánom, ktorý potvrdil originál dokladu alebo zodpovedajúcu elektronicky zaznamenanú informáciu;

ii) oficiálnou agentúrou príslušnej tretej krajiny;

iii) oficiálnou agentúrou členského štátu v príslušnej tretej krajine;

iv) agentúrou zodpovednou za vyplatenie náhrady;

b) potvrdenie o vyložení tovaru a dovoze vypracované schválenou medzinárodnou agentúrou pre kontrolu a dozor (ďalej len ‚AKD') v súlade s pravidlami stanovenými v prílohe VI kapitole III, s využitím vzoru stanoveného v prílohe VII; dátum a počet colných dokladov dovozu musia byť uvedené v príslušnom potvrdení.

Na žiadosť vývozcu môže platobná agentúra upustiť od požiadavky predloženia dokladu uvedeného v prvom pododseku písm. a), keď je schopná overiť, že colné formality týkajúce sa dovozu boli splnené, prístupom k elektronicky zaznamenaným informáciám, ktoré majú k dispozícii príslušné orgány v tretej krajine, alebo v mene týchto orgánov.";

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Vývozcovia musia vo všetkých prípadoch predložiť kópiu alebo fotokópiu prepravných dokladov, ktorá bude súvisieť s prepravou výrobkov, pre ktoré bolo predložené vývozné colné vyhlásenie.

Na žiadosť vývozcu v prípade námornej prepravy v kontajneroch môže členský štát prijať informácie zodpovedajúce informáciám uvedeným v prepravných dokladoch, ak boli poskytnuté prostredníctvom informačného systému spravovaného treťou stranou zodpovednou za prepravu kontajnerov na miesto určenia, pod podmienkou, že tretia strana sa špecializuje na takéto operácie a bezpečnosť informačného systému bola členským štátom schválená ako bezpečnosť, ktorá spĺňa kritériá stanovené vo verzii, ktorá sa uplatňuje v príslušnom období, niektorej z medzinárodne prijatých noriem stanovených v bode 3 časti B prílohy I k nariadeniu Komisie (ES) č. 885/2006 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 90."

6. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

1. Členské štáty môžu oslobodiť vývozcov od povinnosti poskytnúť iný dôkaz požadovaný podľa článku 16 ako prepravný doklad alebo jeho elektronický ekvivalent, ako sa uvádza v článku 16 ods. 3, v prípade vývozného colného vyhlásenia, ktoré oprávňuje na udelenie náhrady, keď:

a) diferencovaná časť náhrady nie je vyššia ako:

i) 2 400 EUR, ak tretia krajina alebo územie určenia sú uvedené v prílohe IV;

ii) 12 000 EUR, ak tretia krajina alebo územie určenia nie sú uvedené v prílohe IV, alebo

b) prístav miesta určenia sa pre príslušný výrobok nachádza vo vzdialenej zóne náhrad.

2. Výnimka uvedená v článku 1 písm. b) sa uplatňuje iba vtedy, keď sú splnené tieto podmienky:

a) výrobky sa prepravujú v kontajneroch a preprava kontajnerov do prístavu vyloženia tovaru sa uskutočňuje po mori;

b) v prepravnom doklade sa ako miesto určenia uvádza krajina uvedená vo vývoznom colnom vyhlásení alebo prístav, ktorý sa obyčajne využíva na vyloženie výrobkov určených pre priľahlú krajinu, ktorá je krajinou určenia uvedenou vo vývoznom colnom vyhlásení;

c) doklad o vyložení tovaru sa poskytuje v súlade s článkom 16 ods. 2 písm. a), b) alebo c).

V prípade námornej prepravy v kontajneroch môže členský štát na žiadosť vývozcu súhlasiť s tým, že namiesto dôkazu o vyložení tovaru uvedeného v prvom pododseku písm. c) sa poskytnú ako dôkaz informácie zodpovedajúce informáciám uvedeným v dokumente o vyložení tovaru, ak boli poskytnuté prostredníctvom informačného systému spravovaného treťou stranou zodpovednou za prepravu kontajnerov na miesto určenia, pod podmienkou, že tretia strana sa špecializuje na takéto operácie a bezpečnosť informačného systému bola členským štátom schválená ako bezpečnosť, ktorá spĺňa kritériá stanovené vo verzii, ktorá sa uplatňuje v príslušnom období, niektorej z medzinárodne prijatých noriem stanovených v bode 3 časti B prílohy I k nariadeniu (ES) č. 885/2006.

Dôkaz o vyložení tovaru sa môže poskytnúť podľa prvého pododseku písm. c) alebo podľa druhého pododseku bez toho, aby vývozca musel preukázať, že urobil potrebné opatrenia na získanie dokladu uvedeného v článku 16 ods. 1 písm. a) alebo b).

3. Oprávnenie na výnimky uvedené v článku 1 písm. a) je automatické okrem prípadov, keď sa uplatňuje odsek 4.

Oprávnenie na výnimku uvedenú v odseku 1 písm. b) sa udeľuje na tri roky vo forme písomného povolenia pred uskutočnením vývozu na základe žiadosti vývozcu. Vývozcovia, ktorí využívajú takéto povolenia, uvádzajú číslo povolenia v žiadosti o platbu.

4. Ak sa členský štát domnieva, že výrobky, pre ktoré vývozca žiada výnimku podľa tohto článku, boli vyvezené do inej krajiny, ako je krajina uvedená vo vývoznom colnom vyhlásení, alebo prípadne do krajiny mimo príslušnej vzdialenej zóny náhrad, pre ktorú je náhrada stanovená, alebo vývozca umelo rozdelil vývoznú operáciu s cieľom využiť výnimku, členský štát bezodkladne zruší oprávnenie na akúkoľvek výnimku pre príslušného vývozcu podľa tohto článku.

Príslušný vývozca nie je oprávnený na udelenie akejkoľvek ďalšej výnimky podľa tohto článku na obdobie dvoch rokov od dátumu zrušenie oprávnenia.

V prípade zrušenia oprávnenia zaniká oprávnenie na vývoznú náhradu za príslušné výrobky a náhrada sa vráti okrem prípadu, keď vývozca môže, pokiaľ ide o príslušné výrobky, poskytnúť dôkaz požadovaný na základe článku 16.

Navyše oprávnenie na vývozné náhrady zaniká pri výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje akékoľvek vývozné colné vyhlásenie predložené po dátume vykonania činu, ktorý viedol k zrušeniu oprávnenia, a náhrady sa vrátia okrem prípadu, keď vývozca môže, pokiaľ ide o príslušné výrobky, poskytnúť dôkaz požadovaný na základe článku 16.“

7. Názov prílohy IV sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA IV

Zoznam tretích krajín a území uvedených v článku 17 ods. 1 písm. a) bodoch i) a ii)“

8. Text uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa pripája formou príloh XI a XII.

Článok 2

Článok 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002 sa vypúšťa.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Na žiadosť vývozcu sa body 1, 4, 5 a 6 článku 1 môžu uplatňovať na žiadosti o náhradu predložené pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia pod podmienkou, že lehota stanovená v článku 49 ods. 2 alebo prípadne v ods. 4 nariadenia (ES) č. 800/1999 ešte neuplynula.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. augusta 2007

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA XI

Výrobky a miesta určenia vylúčené zo vzdialenej zóny náhrad

SEKTOR VÝROBKU – VYLÚČENÉ MIESTA URČENIA

Cukor (*)

Cukor alebo výrobky z cukru spadajúce pod kódy KN 1701 11 90, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 60 95, 1702 90 30, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99, 2106 90 30, 2106 90 59 – Maroko, Alžírsko, Turecko, Sýria, Libanon.

Obilniny (*)

KN 1001 – Ruská federácia, Moldavsko, Ukrajina, Chorvátsko, Bosna a Hercegovina, Albánsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Turecko, Sýria, Libanon, Izrael, Egypt, Líbya, Tunisko, Alžírsko, Maroko, Ceuta, Melilla.

KN 1003 – všetky miesta určenia.

KN 1004 – Island, Ruská federácia.

Ryža (*)

KN 1006 – všetky miesta určenia.

Mlieko a mliečne výrobky (*)

Všetky výrobky – Maroko, Alžírsko.

Mlieko a mliečne výrobky spadajúce pod kódy KN 0401 30; 0402 21; 0402 29; 0402 91; 0402 99; 0403 90; 0404 90; 0405 10; 0405 20; 0405 90 – Kanada, Mexiko, Turecko, Sýria, Libanon,

0406 – Sýria, Libanon, Mexiko.

Hovädzie a teľacie mäso

Všetky výrobky – všetky miesta určenia.

Víno

Všetky výrobky – zóna 3 a zóna 4 v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2001, Maroko, Alžírsko.

Hydina

Hydinové mäso – všetky miesta určenia.

Jednodňové kurčatá spadajúce pod kód KN 0105 11 – USA, Kanada, Mexiko.

Vajcia (*)

Vajcia v škrupinách spadajúce pod kód ERN 0407 00 30 9000 – Japonsko, Rusko, Čína, Taiwan.

Násadové vajcia spadajúce pod kód ERN 0407 00 11 9000; 0407 00 19 9000 – USA, Kanada, Mexiko.

(*) Iný tovar ako tovar nezahrnutý v prílohe I, obsahujúci menej ako 90 % hmotnosti príslušného výrobku.

PRÍLOHA XII

Poznámky podľa článku 8

— *v bulharčine:* Регламент (ЕО) № 800/1999

— *v španielčine:* Reglamento (CE) nº 800/1999

— *v češtine:* Nařízení (ES) č. 800/1999

— *v dánčine:* Forordning (EF) nr. 800/1999

— *v nemčine:* Verordnung (EG) Nr. 800/1999

— *v estónčine:* Määrus (EÜ) nr 800/1999

— *v gréčtine:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999

— *v angličtine:* Regulation (EC) No 800/1999

— *vo francúzštine:* Règlement (CE) nº 800/1999

— *v taliančine:* Regolamento (CE) n. 800/1999

— *v lotyštine:* Regula (EK) Nr. 800/1999

— *v litovčine:* Reglamentas (EB) Nr. 800/1999

— *v maďarčine:* 800/1999/EK rendelet

— *v maltčine:* Regolament (KE) Nru 800/1999

— *v holandčine:* Verordening (EG) nr. 800/1999

— *v poľštine:* Rozporządzenie (WE) nr 800/1999

— *v portugalčine:* Regulamento (CE) n.º 800/1999

— *v rumunčine:* Regulamentul (CE) nr. 800/1999

— *v slovenčine:* Nariadenie (ES) č. 800/1999

— *v slovinčine:* Uredba (ES) št. 800/1999

— *vo fínčine:* Asetus (EY) N:o 800/1999

— *vo švédčine:* Förordning (EG) nr 800/1999“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1002/2007

z 29. augusta 2007,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2184/96 týkajúce sa dovozu ryže pochádzajúcej a dovážanej z Egypta do Spoločenstva

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2184/96 z 28. októbra 1996 týkajúce sa dovozu ryže do Spoločenstva pochádzajúcej a dovážanej z Egypta ([1]), a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ([2]), a najmä na jeho článok 10 ods. 2 a jeho článok 13 ods. 1,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 196/97 z 31. januára 1997 sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2184/96 týkajúceho sa dovozu ryže pochádzajúcej a dovážanej z Egypta do Spoločenstva ([3]). Po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia boli horizontálne alebo odvetvové nariadenia, t. j. nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov pre poľnohospodárske výrobky ([4]), nariadenie Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu ([5]), a nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ([6]), zmenené a doplnené a musí sa na ne prihliadať v súvislosti s kvótou otvorenou nariadením (ES) č. 196/97.

(2) Nariadením (ES) č. 1301/2006 sa ustanovujú najmä podrobné podmienky týkajúce sa žiadostí o dovozné licencie, statusu žiadateľa, ako aj vydávania licencií. Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky alebo odchýlky ustanovené odvetvovými nariadeniami. Preto v záujme jasnosti treba upraviť spôsob spravovania colných kvót Spoločenstva týkajúcich sa dovozu ryže pôvodom z Egypta prijatím nového nariadenia a zrušením nariadenia (ES) č. 196/97.

(3) V článku 1 nariadenia (ES) č. 2184/96 sa ustanovuje otvorenie celkovej ročnej colnej kvóty pre ryžu patriacu pod kód KN 1006, pôvodom z Egypta, v objeme 32 000 ton. Uplatniteľný colný poplatok je poplatok stanovený nariadením (ES) č. 1785/2003 v súlade s článkom 11 až 11d, znížený o sumu, ktorá sa rovná 25 % hodnoty uvedeného cla. So zreteľom na možné uplatnenie rôznych ciel by sa mali stanoviť podmienky uplatnenia zníženia o 25 %.

(4) V záujme dobrého spravovania uvedenej kvóty treba prevádzkovateľom umožniť podať na jedno obdobie colnej kvóty viac ako jednu žiadosť o povolenie a odchýliť sa tak od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006. Z rovnakého dôvodu je vhodné určiť osobitné pravidlá uplatniteľné na vypracúvanie žiadostí o povolenia, vydávanie povolení, dĺžku platnosti a oznamovanie informácií Komisii, ako aj príslušné administratívne opatrenia s cieľom zaručiť, že sa stanovený objem kvóty neprekročí. V každom prípade podľa nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa platnosť povolení obmedzuje do posledného dňa obdobia colnej kvóty. S cieľom zlepšiť kontrolu tejto kvóty a zjednodušiť jej spravovanie je zároveň vhodné stanoviť, aby sa žiadosti o dovozné povolenia podávali na týždennom základe a výška zábezpeky sa určila na úrovni zodpovedajúcej príslušnému riziku.

(5) Ustanovenia vzťahujúce sa na nákladný list a dôkaz o preferenčnom pôvode pri prepustení výrobku do voľného obehu sú špecifikované v protokole IV rozhodnutia Rady 2004/635/ES z 21. apríla 2004 o uzavretí euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej ([7]). Mali by sa ustanoviť podrobné pravidlá uplatňovania týchto ustanovení v prípade uvedenej kvóty.

([1]) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 797/2006 (Ú. v. EÚ L 144, 31.5.2006, s. 1).
([3]) Ú. v. ES L 31, 1.2.1997, s. 53. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1996/2006 (Ú. v. EÚ L 398, 30.12.2006, s. 1).
([4]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006 (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52).
([5]) Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1996/2006.
([6]) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).
([7]) Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 38.

(6) Tieto opatrenia treba uplatňovať od začiatku budúceho hospodárskeho roka, t. j. od 1. septembra 2007.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Ročná colná kvóta uvedená v článku 1 nariadenia (ES) č. 2184/96 sa otvára prvý deň každého hospodárskeho roka na množstvo 32 000 ton ryže patriacej pod kód KN 1006, ktorá pochádza a sa dováža z Egypta.

Na tento dovoz sa v jednotlivých prípadoch uplatní clo stanovené v súlade s článkom 11, 11a, 11c alebo 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003, znížené o 25 %.

Poradové číslo kvóty je 09.4094.

2. Uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1291/2000, (ES) č. 1342/2003 a (ES) č. 1301/2006, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak.

Článok 2

1. Žiadosť o dovozné povolenie sa vzťahuje na množstvo ryže vo výške najmenej 100 ton a najviac 1 000 ton.

V každej žiadosti o povolenie sa uvedie množstvo v kilogramoch bez desatinného miesta.

2. Odchylne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 môže žiadateľ predložiť viac ako jednu žiadosť o povolenie za obdobie kvóty. Žiadateľ však môže podať týždenne iba jednu žiadosť o povolenie na každý osemmiestny kód KN.

3. Žiadosti o dovozné povolenie sa podávajú príslušným orgánom členských štátov najneskôr každý piatok o 13.00 hod. bruselského času.

Článok 3

1. V žiadosti o dovozné povolenie a v dovoznom povolení sa musí uviesť:

a) slovo „Egypt“ a slovo „áno“ označené krížikom v kolónkach 7 a 8;

b) v kolónke 24 jedno zo slov uvedených v prílohe.

2. Odchylne od článku 12 nariadenia Komisie (ES) č. 1342/2003 sa výška zábezpeky týkajúcej sa dovozných povolení rovná 25 % z cla vypočítaného v súlade s článkom 11, 11a, 11c alebo 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003, platného v deň žiadosti.

Zábezpeka však nesmie byť v jednotlivých prípadoch nižšia ako zábezpeka ustanovená v článku 12 písm. a) a zábezpeka ustanovená v článku 12 písm. aa) nariadenia (ES) č. 1342/2003.

3. V prípade, že množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti podané počas týždňa, presahujú voľné množstvo kvóty, Komisia stanoví v zmysle článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 najneskôr štvrtý pracovný deň po poslednom dni na predloženie žiadostí, uvedenom v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia, koeficient pridelenia množstiev požadovaných počas uplynulého týždňa a do konca kvótového obdobia pozastaví predkladanie nových žiadostí o dovozné povolenia.

Žiadosti predložené v rámci prebiehajúceho týždňa sa považujú za neprijateľné.

Členské štáty súhlasia s tým, aby prevádzkovatelia stiahli v lehote dvoch pracovných dní od dátumu uverejnenia nariadenia, ktorým sa ustanovuje koeficient pridelenia, žiadosti, v prípade ktorých je množstvo, na ktoré sa musí vydať povolenie, nižšie ako 20 ton.

4. Dovozné povolenie sa vydá ôsmy deň po poslednom dni na podanie žiadostí.

Odchylne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1342/2003 je dovozné povolenie platné odo dňa jeho skutočného vydania v zmysle článku 23 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1291/2000 do konca nasledujúceho mesiaca.

Článok 4

Prepustenie do voľného obehu v rámci kvót uvedených v článku 1 tohto nariadenia je podmienené predložením nákladného listu a dôkazu o preferenčnom pôvode, vydaných v Egypte a vzťahujúcich sa na uvedenú dávku, v súlade s ustanoveniami protokolu 4 k euro-stredomorskej dohode.

Článok 5

Členské štáty oznámia Komisii elektronickou poštou tieto informácie:

a) najneskôr prvý pracovný deň po poslednom dni na podanie žiadostí o licencie do 18.00 hod. bruselského času informácie týkajúce sa žiadostí o dovozné povolenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom celkové množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN;

b) najneskôr druhý pracovný deň po vydaní dovozných povolení informácie týkajúce sa vydaných povolení uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1301/2006, pričom celkové množstvá, na ktoré boli vydané dovozné povolenia, sa rozdelia podľa osemmiestneho kódu KN a spresnia sa množstvá, v súvislosti s ktorými sa stiahli žiadosti o povolenia v súlade s článkom 3 ods. 3 tretím pododsekom;

c) najneskôr posledný deň každého mesiaca celkové množstvá skutočne prepustené do voľného obehu v rámci tejto kvóty počas druhého predchádzajúceho mesiaca, rozdelené podľa osemmiestneho kódu KN. Pokiaľ počas niektorého z týchto mesiacov nedošlo k žiadnemu prepusteniu do voľného obehu, pošle sa oznámenie s obsahom „žiadne“. Toto oznámenie sa však už nevyžaduje v treťom mesiaci po dátume uplynutia platnosti povolení.

Článok 6

Nariadenie (ES) č. 196/97 sa týmto zrušuje.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. augusta 2007

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA

Označenia uvedené v článku 3 ods. 1 písm. b)

— *po bulharsky:*	Ставка на мито, намалена с 25 % (Регламент (ЕО) № 1002/2007)
— *po španielsky:*	Derecho de aduana reducido en un 25 % [Reglamento (CE) nº 1002/2007]
— *po česky:*	Clo snížené o 25 % (nařízení (ES) č. 1002/2007)
— *po dánsky:*	Told nedsat med 25 % (forordning (EF) nr. 1002/2007)
— *po nemecky:*	um 25 % ermäßigter Zollsatz (Verordnung (EG) Nr. 1002/2007)
— *po estónsky:*	25 % võrra vähendatud tollimaks (Määrus (EÜ) nr 1002/2007)
— *po grécky:*	Δασμός μειωμένος κατά 25 % [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1002/2007]
— *po anglicky:*	Duty reduced by 25 % (Regulation (EC) No 1002/2007)
— *po francúzsky:*	Droit réduit de 25 % [Règlement (CE) nº 1002/2007]
— *po írsky:*	Laghdú 25 % ar dhleacht (Rialachán (CE) Uimh. 1002/2007)
— *po taliansky:*	Dazio ridotto del 25 % [regolamento (CE) n. 1002/2007]
— *po lotyšsky:*	Nodoklis, kas samazināts par 25 % (Regula (EK) Nr. 1002/2007)
— *po litovsky:*	25 % sumažintas muitas (Reglamentas (EB) Nr. 1002/2007)
— *po maďarsky:*	25 %-kal csökkentett vámtétel (1002/2007/EK rendelet)
— *po maltsky:*	Dazju mnaqqas b'25 % (Regolament (KE) Nru 1002/2007)
— *po holandsky:*	Douanerecht verminderd met 25 % (Verordening (EG) nr. 1002/2007)
— *po poľsky:*	Opłata obniżona o 25 % (rozporządzenie (WE) nr 1002/2007)
— *po portugalsky:*	Direito reduzido em 25 % [Regulamento (CE) n.º 1002/2007]
— *po rumunsky:*	Drept redus cu 25 % [Regulamentul (CE) nr. 1002/2007]
— *po slovensky:*	Clo znížené o 25 % [nariadenie (ES) č. 1002/2007]
— *po slovinsky:*	Znižana dajatev za 25 % (Uredba (ES) št. 1002/2007)
— *po fínsky:*	Tulli, jota on alennettu 25 % (asetus (EY) N:o 1002/2007)
— *po švédsky:*	Tullsatsen nedsatt med 25 % (förordning (EG) nr 1002/2007).

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2007/53/ES

z 29. augusta 2007,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS týkajúca sa kozmetických výrobkov s cieľom prispôsobiť technickému pokroku jej prílohu III

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov [1], a najmä na jej článok 8 ods. 2,

po porade s Vedeckým výborom pre spotrebné výrobky,

keďže:

(1) V súčasnosti sú zlúčeniny fluóru uvedené v časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS a vzťahujú sa na ne obmedzenia a podmienky, ktoré sú v nej stanovené. Vedecký výbor pre spotrebné výrobky (VVSV) je toho názoru, že ak je jediným zdrojom vystavenia fluoridu zubná pasta obsahujúca fluorid v koncentrácii 1 000 až 1 500 ppm, je minimálne riziko, že sa u detí vo veku do šiestich rokov objaví fluoróza, ak sa takáto zubná pasta používa podľa odporúčania. Preto treba referenčné čísla 26 až 43 a referenčné čísla 47 a 56 časti I prílohy III zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(2) Smernica 76/768/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(3) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha III k smernici 76/768/EHS sa mení a dopĺňa podľa prílohy k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty prijmú a uverejnia najneskôr do 19. apríla 2008 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 19. januára 2009.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii text základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 29. augusta 2007

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

[1] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/22/ES (Ú. v. EÚ L 101, 18.4.2007, s. 11).

PRÍLOHA

Do referenčných čísel 26 až 43 a referenčných čísel 47 a 56 časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS sa za každou položkou v stĺpci f dopĺňa tento text:

„V prípade každej zubnej pasty obsahujúcej 0,1 – 0,15 % fluoridu, pokiaľ už nie je označená ako nevhodná pre deti (napr. označením ‚len pre dospelé osoby'), je povinné toto označenie na obale:

‚Deti vo veku do šiestich rokov (vrátane): Pri čistení zubov použite množstvo veľkosti zrnka hrachu pod dohľadom dospelej osoby, aby sa minimalizovalo prehltnutie. Ak je fluór prijímaný z iných zdrojov, konzultujte svojho zubného lekára alebo všeobecného lekára.'"

SMERNICA KOMISIE 2007/54/ES

z 29. augusta 2007,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS týkajúca sa kozmetických výrobkov s cieľom prispôsobiť jej prílohy II a III technickému pokroku

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov [1], a najmä na jej článok 8 ods. 2,

po porade s Vedeckým výborom pre spotrebné výrobky,

keďže:

(1) V nadväznosti na uverejnenie vedeckej štúdie pod názvom Používanie trvalých farieb na vlasy a riziko rakoviny močového mechúra (Use of permanent hair dyes and bladder cancer risk) v roku 2001 Vedecký výbor pre kozmetické výrobky a nepotravinové výrobky určené pre spotrebiteľov, ktorý na základe rozhodnutia Komisie 2004/21 [2] nahradil Vedecký výbor pre spotrebné výrobky (SCCP, Scientific Committee on Consumer Products), dospel k záveru, že potenciálne riziká sú dôvodom na obavu. Odporučil, aby Komisia podnikla ďalšie kroky na kontrolu používania látok, ktoré sa nachádzajú vo farbách na vlasy.

(2) Vedecký výbor pre spotrebné výrobky ďalej odporučil vytvoriť celkovú stratégiu posudzovania bezpečnosti látok obsiahnutých vo farbách na vlasy vrátane požiadaviek na testovanie látok, ktoré sa používajú v prípravkoch na farbenie vlasov, na potenciálnu genotoxicitu/mutagenicitu.

(3) V nadväznosti na stanoviská SCCP sa Komisia, členské štáty a zainteresované strany dohodli na celkovej stratégii regulácie látok používaných v prípravkoch na farbenie vlasov, podľa ktorej sa od subjektov výrobného odvetvia požaduje, aby predkladali SCCP na vyhodnotenie dokumenty s vedeckými údajmi o látkach používaných vo farbách na vlasy.

(4) Látky, pri ktorých nebola predložená žiadna aktualizovaná dokumentácia o bezpečnosti, ktorá by umožnila zodpovedajúce posúdenie rizika, by mali byť zahrnuté do prílohy II.

(5) 4,4′-Diaminodiphenylamine a jeho soli; 4-dietylamino-o-toluidín a jeho soli; 4-amino-N,N-dietylanilín a jeho soli; N,N-Dimethyl-p-phenylenediamine a jeho soli a Toluene-3,4-Diamine a jeho soli sú však v súčasnosti uvedené pod referenčnými číslami 8 a 9 vo všeobecných záznamoch v časti 1 prílohy III. Mali by byť preto vypustené zo všeobecných záznamov v prílohe III. Namiesto toho je vhodné zahrnúť ich do zoznamu v prílohe II. Tieto prílohy by sa mali preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Smernica 76/768/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Prílohy II a III k smernici 76/768/EHS sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 18. marca 2008. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 18. júna 2008. Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

[1] Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2007/22/ES (Ú. v. EÚ L 101, 18.4.2007, s. 11).

[2] Ú. v. EÚ L 66, 4.3.2004, s. 45.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 29. augusta 2007

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Smernica 76/768/EHS sa mení a dopĺňa takto:

1. Do prílohy II sa dopĺňajú tieto referenčné čísla 1244 až 1328:

Ref. číslo	Chemický názov/názov INCI
„1244	5-metylbenzén-1,2,4-triol (číslo CAS 1124-09-0) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1245	6-hydrohy-4-metyl-2-pyridón (číslo CAS 4664-16-8) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1246	2,3-dihydro-1,4-benzodioxín-5-ol (číslo CAS 10288-36-5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1247	3,4-Methylenedioxyphenol (číslo CAS 533-31-3) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1248	3,4-Methylenedioxyaniline (číslo CAS 14268-66-7) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1249	Hydroxypyridinone (číslo CAS 822-89-9) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1250	3-Nitro-4-aminophenoxyethanol (číslo CAS 50982-74-6) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1251	2-metoxy-4-nitrofenol (číslo CAS 3251-56-7) (4-Nitroguaiacol) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1252	C.I. Acid Black 131 (číslo CAS 12219-01-1) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1253	Floroglucinol (číslo CAS 108-73-6) (Phloroglucinol) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1254	1,2,4-Benzenetriacetate benzén-1,2,4-triyl-triacetát (číslo CAS 613-03-6) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1255	Produkty reakcie 2,2'-iminobisetanolu s epichlórhydrínom a 2-nitrobenzén-1,4-diamínom (číslo CAS 68478-64-8) (CAS 158571-58-5) (HC Blue No. 5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1256	Produkty reakcie N-metyl-1,4-diaminoantrachinónu s epichlórhydrínom a monoetanolamínom (číslo CAS 158571-57-4) (HC Blue No. 4) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1257	Kyselina 4-aminobenzénsulfónová kyselina sulfanilová (číslo CAS 121-57-3) a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1258	Kyselina 3,3'-[sulfonylbis[(2-nitro-4,1-fenylén)imino]]bis(6-(fenylamino)benzénsulfónová a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1259	3(alebo 5)-[[4-[benzylmetylamino]fenyl]diazenyl]-1,2-(alebo 1,4)-1H-1,2,4 triazol a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1260	2,2'-[[3-chlór-4-[(2,6-dichlór-4-nitrofenyl)diazenyl]fenyl]imino]bis(etanol) (číslo CAS 23355-64-8) (Disperse Brown 1) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1261	2-[[4-[etyl(2-hydroxyetyl)amino]fenyl]diazenyl]-6-metoxy-3-metylbenzotiazol a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1262	2-[(4-chlór-2-nitrofenyl)diazenyl]-N-(2-metoxyfenyl)-3-oxobutánamid (číslo CAS 13515-40-7) Pigment Yellow 73) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov

Ref. číslo	Chemický názov/názov INCI
1263	2,2'-[(3,3'-dichlór[1,1'-bifenyl]-4,4'-diyl)bis(diazéndiyl)]bis[N-fenyl-3-oxobutánamid] (číslo CAS 6358-85-6) (Pigment Yellow 12) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1264	Kyselina 2,2'-(1,2-eténdiyl)bis[5-((4-ethoxyfenyl)diazenyl] benzénsulfónová a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1265	2,2-dimetyl-6-[[1-naftyl -4-(fenyldiazenyl)]-diazenyl]-2,3-dihydro-1H-pyrimidín (číslo CAS 4197-25-5) (Solvent Black 3) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1266	Kyselina 3(alebo 5)-[[4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfonáto-2-naftyl)diazenyl]-1-naftyl]diazenyl] salicylová a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1267	Kyselina 7-(benzoylamino)-4-hydroxy-3-[[4-[(4-sulfofenyl)diazenyl]fenyl]diazenyl]-2-naftalénsulfónová a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1268	[μ-[[7,7'-iminobis[4-hydroxy-3-[[2-hydroxy-5-(N-metylsulfamoyl)fenyl]diazenyl]naftalén-2-sulfonáto]](6-)]]dimeďnatan a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1269	Kyselina 3-[(4-(acetamino)fenyl)diazenyl]-4-hydroxy-7-[[[[5-hydroxy-6-(fenyldiazenyl)-7-sulfonaftalén-2-yl]amino]karbonyl]amino]-2-naftelénsulfónová a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1270	Kyselina 7,7'-(karbonyldiimino)bis(4-hydroxy-3-[[2-sulfo-4-[(4-sulfofenyl)diazenyl]fenyl]diazenyl]-2-naftalénsulfónová (číslo CAS 25188-41-4) a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1271	N-[4-[bis[4-(dietylamino)fenyl]metylén]cyklohexa-2,5-dién-1-ylidén]-N-etyletánamín a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1272	[2-[[(4-metoxyfenyl)metylhydrazono]metyl]-1,3,3-trimetyl-3H-indol] a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1273	2-(2-((2,4-dimethoxyfenyl)amino)vinyl)-1,3,3-trimetyl-3H-indol a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1274	nigrozín rozpustný v alkohole (číslo CAS 11099-03-9) (Solvent Black 5), ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1275	3,7-bis(dietylamino)fenoxazín-5-ium (číslo CAS 47367-75-9) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1276	9-(dimetylamino)-benzoa)fenozaxín-7-ium a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1277	6-amino-2-(2,4-dimetylfenyl)-1H-benz[de]izochinolín-1,3(2H)-dión (číslo CAS 2478-20-8) (Solvent Yellow 44) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1278	1-amino-4-[[4-[(dimetylamino)metyl]fenyl]amino]antrachinón (číslo CAS 12217-43-5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1279	Laccaic Acid (CI Natural Red 25) (číslo CAS 60687-93-6) a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1280	Kyselina 2-anilino-5-[(2,4-dinitrofenyl)amino]benzénsulfónová (číslo CAS 15347-52-1) a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1281	4-[(4-nitrofenyl)diazenyl]anilín (číslo CAS 730-40-5) (Disperse Orange 3) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1282	4-nitro-m-phenylenediamine (číslo CAS 5131-58-8) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1283	1-amino-4-(metylamino)antrachinón (číslo CAS 1220-94-6) (Disperse Violet 4) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov

Ref. číslo	Chemický názov/názov INCI
1284	N-methyl-3-nitro-p-phenylenediamine (číslo CAS 2973-21-9) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1285	2-(2-amino-4-nitroanilino)etanol (číslo CAS 56932-44-6) (HC Yellow No. 5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1286	2-[(2-amino-4-nitrofenyl)amino]-2-(hydroxymetyl)propán-1,3-diol (číslo CAS 56932-45-7) (HC Yellow No. 3) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1287	2-nitro-N-hydroxyethyl-p-anisidine (číslo CAS 57524-53-5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1288	N,N'-Dimethyl-N-Hydroxyethyl-3-nitro-p-phenylenediamine (číslo CAS 10228-03-2) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1289	3-[N-metyl-N-(4-metylamino-3-nitrofenyl)amino]propán-1,2-diol (číslo CAS 93633-79-5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1290	Kyselina 4-etylamino-3-nitrobenzoová (číslo CAS 2788-74-1) (N-Ethyl-3-Nitro PABA) a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1291	[8-[(4-amino-2-nitrofenyl)diazenyl]-7-hydroxy-2-naftyl]trimetylamónium a jeho soli (s výnimkou Basic Red 118 (CAS 71134-97-9), ak je prítomná ako nečistota v Basic Brown 17), ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1292	5-[[4-(dimetylamino)fenyl]diazenyl]-1,4-dimetyl-1H-1,2,4-triazol a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1293	4-(fenyldiazenyl)benzén1,3-diamín (číslo CAS 495-54-5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1294	4-metyl-6-(fenyldiazenyl)benzén-1,3-diamín a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1295	Kyselina 5-(acetamino)-4-hydroxy-3-[(2-metylfenyl)diazenyl]-2,7-naftaléndisulfónová a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1296	4,4'-[(4-metyl-1,3-fenylén)bis(diazéndiyl)]bis[6-metylbenzén-1,3-diamín] (číslo CAS 4482-25-1) (Basic Brown 4) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1297	3-[[4-[[diamino(fenyldiazenyl)fenyl]diazenyl]-2-metylfenyl]diazenyl]-N,N,N-trimetylbenzénamín a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1298	3-[[4-[[diamino(fenyldiazenyl)fenyl]diazenyl]naftalén-1-yl]diazenyl]-N,N,N-trimetylbenzénamín a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1299	N-[4-[[4-(dietylamino)fenyl]fenylmetylén]cyklohexa-2,5-dién-1-ylidén]-N-etyletánamín a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1300	1-[(2-hydroxyetyl)amino]-4-(metylamino) antrachinón (číslo CAS 86722-66-9) a jeho deriváty, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1301	1,4-diamino-2-metoxyantrachinón (číslo CAS 2872-48-2) (Disperse Red 11) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1302	1,4-dihydroxy-5,8-bis[(2-hydroxyetyl)amino]antrachinón (číslo CAS 3179-90-6) (Disperse Blue 7) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1303	1-[(3-aminopropyl)amino]-4-(metylamino)antrachinón a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1304	N-[6-[(2-chlór-4-hydroxyfenyl)imino]-4-metoxy-3-oxocyklohexa-1,4-dién-1-yl]acetamid (číslo CAS 66612-11-1) (HC Yellow No. 8) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov

Ref. číslo	Chemický názov/názov INCI
1305	[6-[[3-chlór-4-(metylamino)fenyl]imino]-4-metyl-3-oxocyklohexa-1,4-dién-1-yl]močovina (číslo CAS 56330-88-2) (HC Red No. 9) a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1306	3,7-bis(dimetylamino)fenotiazín-5-ium a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1307	4,6-bis(2-hydroxyetoxy)-m-fenylénediamín a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1308	5-Amino-2,6-Dimethoxy-3-Hydroxypyridine (číslo CAS 104333-03-1) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1309	4,4'-Diaminodiphenylamine (číslo CAS 537-65-5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1310	N,N-dietyl-2-metylbenzén-1,4-diamín (číslo CAS 148-71-0) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1311	4-amino-N,N-dietylanilín (číslo CAS 93-05-0) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1312	4-amino-N,N-dimetylanilín (číslo CAS 99-98-9) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1313	4-metylbenzén-1,2-diamín (číslo CAS 496-72-0) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1314	2,4-diamino-5-metylfenoxyetanol (číslo CAS 141614-3-5) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1315	6-Amino-o-cresol (číslo CAS 17672-22-9) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1316	Hydroxyethylaminomethyl-p-aminophenol (číslo CAS 110952-46-0) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1317	2-Amino-3-nitrophenol (číslo CAS 603-85-0) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1318	2-Chloro-5-nitro-N-hydroxyethyl-p-phenylenediamine (číslo CAS 50610-28-1) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1319	2-Nitro-p-phenylenediamine (číslo CAS 5307-14-2) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1320	Hydroxyethyl-2,6-dinitro-p-anisidine (číslo CAS 122252-11-3) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1321	6-Nitro-2,5-pyridinediamine (číslo CAS 69825-83-8) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1322	3,7-diamino-2,8-dimetyl-5-fenylfenazínium a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1323	Kyselina 3-hydroxy-4-[(2-hydroxynaftyl)diazenyl]-7-nitronaftalén-1-sulfónová (číslo CAS 16279-54-2) a jej soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1324	3-[[2-nitro-4-(trifluórmetyl)fenyl]amino]propán-1,2-diol (číslo CAS 104333-00-8) (HC Yellow No. 6) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1325	2-[(4-chlór-2-nitrofenyl)amino]etanol (číslo CAS 59320-13-7) (HC Yellow No. 12) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1326	3-[[4-[(2-hydroxyetyl)metylamino]-2-nitrofenyl]amino]propán-1,2-diol (číslo CAS 173994-75-7) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov

Ref. číslo	Chemický názov/názov INCI
1327	3-[[4-[etyl(2-hydroxyetyl)amino]-2-nitrofenyl]amino]propán-1,2-diol (číslo CAS 114087-41-1) a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov
1328	N-[4-[[4-(dietylamino)fenyl][4-(etylamino)-1-naftyl]metylén]cyklohexa-2,5-dién-1-ylidén]-N-etyletánamínium a jeho soli, ak sa používa ako látka v prípravkoch na farbenie vlasov“

2. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) V stĺpci b sa v referenčnom čísle 8 slová „p-fenyléndiamín, jeho N-substituované deriváty a jeho soli, N-substituované deriváty o-fenyléndiamínu, s výnimkou derivátov uvedených v inej časti tejto prílohy“ nahrádzajú slovami „p-fenyléndiamín, jeho N-substituované deriváty a jeho soli, N-substituované deriváty o-fenyléndiamínu, s výnimkou derivátov uvedených v inej časti tejto prílohy a pod referenčnými číslami 1309, 1311 a 1312 v prílohe II“.

ii) V stĺpci b sa v referenčnom čísle 9 slová „Metylfenylendiamíny, ich N-substituované deriváty a ich soli s výnimkou látky č. 364 v prílohe II“ nahrádzajú slovami: „Metylfenylendiamíny, ich N-substituované deriváty a ich soli s výnimkou látok uvedených pod referenčnými číslami 364, 1310 a 1313 v prílohe II“.

b) V časti 2 sa vypúšťajú referenčné čísla 1, 2, 8, 13, 15, 30, 41, 43, 45, 46, 51, 52, 53, a 54.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. augusta 2007

o udelení troch dodatočných dní na mori Írsku a Spojenému kráľovstvu na pilotný projekt na zlepšenie údajov v súlade s prílohou II A k nariadeniu Rady (ES) č. 41/2007

[oznámené pod číslom K(2007) 3983]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2007/593/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov [1], a najmä na body 11.4 a 11.5 prílohy II A,

keďže:

(1) V prílohe II A k nariadeniu (ES) č. 41/2007 sa okrem iného uvádza maximálny počet dní za rok, počas ktorých môže byť plavidlo Spoločenstva prítomné v Írskom mori, prevážajúc pritom na palube vlečné siete, dánske záťahové siete a podobný výstroj okrem vlečných sietí s rozperným brvnom.

(2) V nariadení (ES) č. 41/2007 sa Komisii umožňuje prideliť členským štátom 6 alebo 12 dodatočných dní na mori v oblasti Írskeho mora na základe pilotného projektu na zlepšenie údajov.

(3) Írsko a Spojené kráľovstvo predložili 30. apríla 2007 spoločný návrh na takýto projekt. Tento návrh bol prijatý 13. júna 2007.

(4) So zreteľom na pilotný projekt na zlepšenie údajov by sa malo plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Írska alebo Spojeného kráľovstva prideliť 6 alebo 12 dodatočných dní na mori v oblasti Írskeho mora podľa veľkosti ôk rybárskeho výstroja prevážaného na palube,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V prípade plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Írska alebo Spojeného kráľovstva, ktoré sú účastníkmi pilotného projektu na zlepšenie údajov predloženého 30. apríla 2007, sa maximálny počet dní na mori v oblasti uvedenej v bode 2.1 písm. c) prílohy II A k nariadeniu (ES) č. 41/2007, ako sa uvádza v tabuľke I danej prílohy, zvyšuje takto:

a) o 6 dní pre plavidlá prevážajúce na palube výstroj uvedený v bodoch 4.1.a.iv a 4.1.a.v uvedenej prílohy;

b) o 12 dní pre plavidlá prevážajúce na palube výstroj uvedený v bode 4.1.a prílohy II A k nariadeniu (ES) č. 41/2007 okrem výstroja uvedeného v bodoch 4.1.a.iv a 4.1.a.v uvedenej prílohy.

Článok 2

1. Sedem dní po uverejnení tohto rozhodnutia v *Úradnom vestníku Európskej únie* Írsko a Spojené kráľovstvo predložia Komisii úplný zoznam plavidiel vybraných na účasť na pilotnom projekte na zlepšenie údajov.

[1] Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

2. Dodatočné dni sa podľa článku 1 prideľujú iba plavidlám, ktoré boli vybrané na pilotný projekt na zlepšenie údajov a zúčastňovali sa na ňom až do konca.

Článok 3

Dva mesiace po skončení pilotného projektu na zlepšenie údajov Írsko a Spojené kráľovstvo predložia Komisii správu o výsledkoch pilotného projektu na zlepšenie údajov.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené Írsku a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 27. augusta 2007

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ

ROZPOČTOVÉ PRAVIDLÁ PLATNÉ PRE EUROJUST

KOLÉGIUM EUROJUSTU,

s prihliadnutím na rozhodnutie Rady z 28. februára 2002 ustanovujúce Eurojust so zámerom zintenzívnenia boja proti závažnej kriminalite a predovšetkým na článok 37 tohto rozhodnutia,

s prihliadnutím na rozhodnutie Komisie poskytujúce derogácie požadované Eurojustom k nariadeniu Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 o rámcovom finančnom nariadení pre orgány, na ktoré odkazuje článok 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev,

KEĎŽE:

(1) Eurojust má právnu subjektivitu a nesie plnú zodpovednosť za vypracovanie a realizáciu vlastného rozpočtu.

(2) Je potrebné definovať pravidlá vypracovávania a plnenia rozpočtu Eurojustu a taktiež pravidlá upravujúce vykazovanie a auditovanie účtov.

(3) Je takisto nutné vymedziť právomoci a povinnosti kolégia Eurojustu, povoľujúceho úradníka, účtovníka, správcu zálohového účtu a vnútorného audítora.

(4) Na ochranu finančných záujmov Európskych spoločenstiev sú potrebné účinné kontrolné systémy.

(5) Pretože Eurojust je financovaný ročnou dotáciou z rozpočtu Spoločenstiev, časový plán prípravy rozpočtu, vykazovania a udeľovania absolutória musí zodpovedať príslušným ustanoveniam všeobecného rozpočtového nariadenia.

(6) Z toho istého dôvodu musí Eurojust dodržiavať rovnaké požiadavky ako inštitúcie Spoločenstiev pri uzatváraní verejných zmlúv a poskytovaní grantov; v tomto ohľade bude postačujúci odkaz na príslušné ustanovenia všeobecného rozpočtového nariadenia.

(7) Rozpočtové nariadenie musí zohľadňovať špecifické požiadavky Eurojustu ako inštitúcie súdnej spolupráce. Musí v plnom rozsahu prihliadať k citlivým transakciám uskutočňovaným Eurojustom, predovšetkým vo vzťahu k vyšetrovaniu a stíhaniu.

(8) Rozpočtové nariadenie, ktorým sa riadi rozpočet Eurojustu, musí byť prijaté Kolégiom jednohlasne po odsúhlasení s Komisiou.

(9) Komisia schválila toto nariadenie vrátane odchýlky z rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách,

PRIJAL TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

PREDMET

Článok 1

Toto nariadenie určuje hlavnú zásadu a pravidlá, ktorými sa riadi zostavovanie a plnenie rozpočtu Eurojustu.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia:

1. „rozhodnutie o Eurojuste“ znamená rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom [1];

[1] Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245 29.9.2003, s. 44).

2. „Eurojust“ znamená orgán spolupráce súdnych orgánov vytvorený rozhodnutím o Eurojuste ako orgán Európskej únie;

3. „kolégium“ znamená útvar, na ktorý sa odvoláva in článok 10 ods. 1 rozhodnutia o Eurojuste;

4. „administratívny riaditeľ“ znamená osobu, na ktorú sa odvolávajú články 29 a 36 ods. 1 rozhodnutia o Eurojuste;

5. „pracovníci“ znamená administratívneho riaditeľa a pracovníkov, na ktorých sa odvoláva článok 30 rozhodnutia o Eurojuste;

6. „rozpočet“ znamená rozpočet Eurojustu, na ktorý sa odvoláva článok 34 rozhodnutia o Eurojuste;

7. „rozpočtový orgán“ je Európsky parlament a Rada Európskej únie;

8. „všeobecné rozpočtové nariadenie“ znamená nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]);

9. „rámcové rozpočtové nariadenie“ znamená nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([2]);

10. „vykonávacie pravidlá k všeobecným rozpočtovým pravidlám“ znamená podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, ako sú definované v nariadení Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 ([3]);

11. „vykonávacie rozpočtové pravidlá Eurojustu“ znamená implementačné pravidlá k týmto rozpočtovým pravidlám;

12. „rozpočtové pravidlá Eurojustu“ znamená rozhodnutie o Eurojuste, tieto rozpočtové pravidlá a vykonávacie rozpočtové pravidlá Eurojustu;

13. „služobný poriadok“ znamená nariadenia a pravidlá platné pre úradníkov a iných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

([1]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([3]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

HLAVA II

ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

Článok 3

Pri zostavovaní a plnení rozpočtu subjektu sa dodržiavajú zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu, zročnosti, vyrovnanosti, zúčtovacej jednotky, všeobecnosti, špecifikácie, riadneho finančného hospodárenia a transparentnosti, ako je ustanovené v tomto nariadení.

KAPITOLA 1

Zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu

Článok 4

Rozpočet je nástroj, ktorý na každý rozpočtový rok predpovedá a povoľuje príjmy a výdavky, ktoré sa považujú za potrebné na implementovanie rozhodnutia o Eurojuste.

Článok 5

Rozpočet pozostáva z:

a) vlastných príjmov zahŕňajúcich všetky poplatky, dávky a bez toho, aby bol dotknutý článok 51, podiel, ktorý môže Eurojust dostávať za služby vychádzajúce nad rámec úloh, ktoré mu boli zverené, a všetkých ostatných príjmov;

b) príjmov tvorených všetkými finančnými príspevkami hostiteľského členského štátu;

c) dotácie poskytnutej Európskymi spoločenstvami;

d) príjmov vyhradených na špecifické položky výdavkov v súlade s článkom 19 ods. 1;

e) výdavkov Eurojustu vrátane administratívnych výdavkov.

Článok 6

1. Žiadny príjem sa nevyberie a žiadny výdavok sa nezaplatí, pokiaľ nie je zaúčtovaný do niektorej položky rozpočtu.

2. Rozpočtové prostriedky nemožno do rozpočtu zaúčtovať, ak nie sú určené na výdavkové položky považované za potrebné.

3. Žiadne výdavky nemôžu byť viazané ani povolené nad rámec schválených rozpočtových prostriedkov.

KAPITOLA 2

Zásada zročnosti

Článok 7

Rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú na jeden rozpočtový rok, ktorý trvá od 1. januára do 31. decembra.

Článok 8

1. Rozpočet obsahuje diferencované rozpočtové prostriedky a nediferencované rozpočtové prostriedky, ktoré pozostávajú z viazaných rozpočtových prostriedkov a výdavkových rozpočtových prostriedkov.

2. Viazanými rozpočtovými prostriedkami sa uhrádzajú celkové náklady na právne záväzky zahrnuté do rozpočtu v priebehu bežného rozpočtového roka.

3. Výdavkovými rozpočtovými prostriedkami sa uhrádzajú platby vykonávané pri splácaní právnych záväzkov zahrnutých do rozpočtu v bežnom rozpočtovom roku a/alebo v predchádzajúcich rozpočtových rokoch.

4. Administratívne rozpočtové prostriedky sú nediferencované rozpočtové prostriedky. Administratívne výdavky vyplývajúce zo zmlúv, ktoré sa vzťahujú na obdobie presahujúce rozpočtový rok, a to buď v súlade s miestnou praxou, alebo v súvislosti s dodaním vybavenia, budú účtované na ťarchu rozpočtu v rozpočtovom roku, v ktorom sú skutočne vynaložené.

Článok 9

1. Príjmy Eurojustu uvedené v článku 5 sa zaúčtovávajú do účtovníctva za daný rozpočtový rok podľa súm vybraných v priebehu tohto rozpočtového roka.

2. Príjmy Eurojustu vedú k zhodnej výške výdavkových rozpočtových prostriedkov.

3. Rozpočtové prostriedky schválené v rozpočte na daný rok sa môžu využívať iba na uhradenie výdavkov viazaných a vyplácaných v tom istom rozpočtovom roku a na uhradenie súm splatných za záväzky z predchádzajúcich rozpočtových rokov.

4. Záväzky sa zaúčtovávajú do účtovníctva na základe právnych záväzkov prijímaných do 31. decembra.

5. Do účtovníctva za daný finančný rok sa zaúčtovávajú platby na základe platieb uskutočnených účtovníkom najneskôr do 31. decembra tohto roka.

Článok 10

1. Rozpočtové prostriedky nevyužité do konca rozpočtového roku, na ktorý boli zahrnuté do rozpočtu, prepadávajú.

Môžu však byť prenesené na základe rozhodnutia kolégia prijatého najneskôr do 15. februára v súlade s odsekmi 2 až 7, avšak iba do nasledujúceho rozpočtového roka.

2. Rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na zamestnancov sa prenášať nemôžu.

3. Rozpočtové prostriedky určené na viazanie diferencovaných rozpočtových prostriedkov a nediferencovaných rozpočtových prostriedkov môžu byť na konci rozpočtového roka prenesené vo vzťahu k sumám zodpovedajúcim viazaným rozpočtovým prostriedkom, pre ktoré bola do 31. decembra ukončená väčšina prípravných etáp postupu viazania, ktoré je potrebné vymedziť vo vykonávacích predpisoch rozpočtového nariadenia Eurojustu; tieto sumy môžu byť následne viazané až do 31. marca nasledujúceho roka.

4. Rozpočtové prostriedky na zaplatenie diferencovaných rozpočtových prostriedkov sa môžu preniesť v rozsahu súm potrebných na uhradenie existujúcich záväzkov alebo záväzkov spojených s prenesenými viazanými rozpočtovými prostriedkami, ak rozpočtové prostriedky poskytnuté pre príslušné položky v rozpočte na nasledujúci rozpočtový rok nepokrývajú požiadavky. Eurojust najprv použije rozpočtové prostriedky schválené na bežný rozpočtový rok a kým nevyčerpá schválené rozpočtové prostriedky, prenesené rozpočtové prostriedky nepoužije.

5. Nediferencované rozpočtové prostriedky zodpovedajúce záväzkom právoplatne zmluvne zabezpečeným pri uzavretí rozpočtového roka sa automaticky prenášajú iba na nasledujúci rozpočtový rok.

6. Prenesené rozpočtové prostriedky, ktoré neboli viazané do 31. marca roka n + 1, automaticky prepadávajú.

Rozpočtové prostriedky prenesené týmto spôsobom musia byť v účtovníctve takto označené.

7. Rozpočtové prostriedky, ktoré sú k dispozícii k 31. decembru a ktoré vyplývajú z pridelených príjmov uvedených v článku 19, sa prenášajú automaticky.

Najskôr sa musia použiť disponibilné pridelené prostriedky zodpovedajúce preneseným prideleným príjmom.

Článok 11

V prípade zrušenia viazanosti súm v dôsledku úplného alebo čiastočného neuskutočnenia činností, na ktoré boli účelovo viazané, v ktoromkoľvek rozpočtovom roku nasledujúcom po rozpočtovom roku, v ktorom boli rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu, príslušné rozpočtové prostriedky prepadnú.

Článok 12

Rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu sa po konečnom schválení rozpočtu môžu viazať s účinnosťou od 1. januára.

Článok 13

1. Od 15. novembra každého roka sa môžu bežné administratívne výdavky viazať v predstihu vo vzťahu k rozpočtovým prostriedkom vyhradeným na nasledujúci rozpočtový rok. Takéto viazanie však nesmie prekročiť jednu štvrtinu rozpočtových prostriedkov zodpovedajúcej položky rozpočtu na bežný rozpočtový rok. Viazanie sa nesmie vzťahovať na nové výdavky typu, ktorý ešte nebol v zásade schválený v poslednom riadne prijatom rozpočte.

2. Z výdavkov, ktoré musia byť uhradené v predstihu, napr. nájomné, môžu vyplývať platby počínajúc 1. decembrom, ktoré sa majú účtovať na ťarchu rozpočtových prostriedkov vyhradených na nasledujúci rozpočtový rok.

Článok 14

1. Ak rozpočet nebol prijatý s konečnou platnosťou na začiatku rozpočtového roka, viazanie a platenie výdavkov, ktoré možno zaúčtovať do konkrétnej položky v rozpočte ako súčasť plnenia posledného riadne prijatého rozpočtu, sa riadi nasledujúcimi pravidlami.

2. Viazať je možné podľa kapitol do maximálnej výšky jednej štvrtiny celkového množstva rozpočtových prostriedkov pridelených do príslušnej kapitoly v predchádzajúcom rozpočtovom roku plus jedna dvanástina za každý uplynulý mesiac.

Platby možno vykonávať mesačne po kapitolách do maximálnej výšky jednej dvanástiny rozpočtových prostriedkov pridelených do kapitoly v predchádzajúcom rozpočtovom roku.

Nesmie byť prekročený limit rozpočtových prostriedkov ustanovený vo výkaze o odhade príjmov a výdavkov.

3. Na žiadosť administratívneho riaditeľa, a ak je to potrebné na zabezpečenie kontinuity činností a s ohľadom na potreby hospodárenia Eurojustu, kolégium môže zároveň povoliť dve alebo viac predbežných dvanástin tak na záväzky, ako aj platby nad rámec dvanástin, ktoré boli automaticky dané k dispozícii na základe ustanovení odsekov 1 a 2.

Dodatočné dvanástiny sa schvaľujú vcelku a nie sú deliteľné.

KAPITOLA 3

Zásada vyrovnanosti

Článok 15

1. Rozpočtové príjmy a výdavkové rozpočtové prostriedky musia byť v rovnováhe.

2. Viazané rozpočtové prostriedky nesmú prekročiť výšku dotácie Spoločenstva po pripočítaní vlastných príjmov a všetkých ostatných príjmov uvedených v článku 5.

3. Eurojust si nesmie brať pôžičky.

4. Finančné prostriedky vyplatené Eurojustu tvoria v jeho rozpočte vyrovnávaciu dotáciu, ktorá je považovaná za priebežné financovanie v zmysle článku 81 ods. 1 písm. b) bodu i) všeobecného rozpočtového nariadenia.

Článok 16

1. Ak je zostatok na účte výsledku rozpočtového hospodárenia v zmysle článku 81 kladný, bude vyplatený Komisii do výšky dotácie Spoločenstva poskytnutej v priebehu roka. Časť zostatku prevyšujúca hodnotu dotácie Spoločenstva vyplatenej v priebehu roka bude zaúčtovaná do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok ako príjem.

Rozdiel medzi dotáciou Spoločenstva zaúčtovanou vo všeobecnom rozpočte a dotáciou skutočne poskytnutou Eurojustu prepadá.

2. Ak je zostatok na účte výsledku rozpočtového hospodárenia v zmysle článku 81 záporný, zaúčtuje sa do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok.

3. Príjmy alebo výdavkové rozpočtové prostriedky sa zaúčtujú v priebehu rozpočtového procesu, použijúc postup pozmeňovacieho návrhu, alebo v priebehu plnenia rozpočtu pomocou opravného rozpočtu.

KAPITOLA 4

Zásada zúčtovacej jednotky

Článok 17

Rozpočet sa zostavuje a plní v eurách a účty sa vykazujú v eurách.

Na účely toku hotovosti je však účtovník a v prípade zálohových účtov správcovia záloh, oprávnený vykonávať operácie v národných menách tak, ako je ustanovené v rozpočtových pravidlách Eurojustu.

KAPITOLA 5

Zásada všeobecnosti

Článok 18

Celkové príjmy pokrývajú celkové výdavkové rozpočtové prostriedky s prihliadnutím na článok 19. Všetky príjmy a výdavky sa zahrnú vcelku bez akýchkoľvek vzájomných úprav, s prihliadnutím na článok 21.

Článok 19

1. Na financovanie špecifických výdavkových položiek sa používajú tieto príjmové položky:

a) príjmy účelovo viazané na špecifický účel, ako je príjem z nadácií, dotácií, darov a odkazov v závetoch;

b) finančné príspevky na činnosti Eurojustu od členských štátov, nečlenských krajín alebo rôznych subjektov za predpokladu, že tieto príspevky sú uvedené v dohode uzavretej medzi Eurojustom a príslušnými členskými štátmi, nečlenskými krajinami či subjektmi.

2. Všetky položky príjmov v zmysle odseku 1 pokrývajú všetky priame či nepriame výdavky vznikajúce v súvislosti s príslušnou činnosťou alebo vynakladané na príslušný účel.

3. Rozpočet obsahuje položky, do ktorých možno zaúčtovať kategórie pridelených príjmov uvedené v odseku 1, a všade, kde je to možné, uvádza ich hodnotu.

Článok 20

1. Administratívny riaditeľ môže prijať akýkoľvek dar poskytnutý Eurojustu, ako sú nadačné prostriedky, dotácie, dary a odkazy v závetoch.

2. Prijatie darov, ktoré môže byť spojené s určitým finančným poplatkom, podlieha predchádzajúcemu schváleniu kolégiom, ktoré prijme rozhodnutie do dvoch mesiacov od dátumu predloženia príslušnej žiadosti. Pokiaľ kolégium neprijme rozhodnutie v tejto lehote, dar sa považuje za prijatý.

Článok 21

1. Rozpočtové pravidlá Eurojustu budú vymedzovať prípady, keď môžu byť určité čiastky odpočítané zo žiadostí o úhradu, z faktúr alebo výkazov, ktoré budú následne postúpené na preplatenie v čistej výške.

Zľavy, náhrady a rabaty pri faktúrach a žiadosti o platbu nebudú zaúčtované ako príjmy Eurojustu.

2. Náklady na dodanie tovarov, iných výrobkov alebo poskytnutie služieb v prospech Eurojustu budú zaúčtované do rozpočtu vo výške sumy bez dane v prípadoch, ak je ich súčasťou vrátenie dane:

a) buď zo strany členských štátov podľa Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, zo strany hostiteľského štátu na základe dohovoru o sídle alebo na základe iných príslušných dohovorov;

b) alebo zo strany členského štátu alebo nečlenskej krajiny na základe iných príslušných dohovorov.

Akékoľvek vnútroštátne dane dočasne hradené Eurojustom podľa prvého pododseku sa do doby, keď sú príslušným štátom vrátené, zaúčtujú na prechodné účty.

3. Všetky záporné zostatky sa do rozpočtu zaúčtujú ako výdavky.

4. Úpravy môžu byť uplatnené v súvislosti s kurzovými rozdielmi, ktoré sa vyskytnú pri plnení rozpočtu. Konečné zisky či straty budú zahrnuté do zostatku za rok.

KAPITOLA 6

Zásada špecifikácie

Článok 22

Rozpočtové prostriedky sa účelovo viažu na špecifické účely podľa hláv a kapitol; kapitoly sa ďalej delia na články a položky.

Článok 23

1. Administratívny riaditeľ môže v rámci každej kapitoly vykonávať presuny z jedného článku do druhého.

Administratívny riaditeľ bezodkladne informuje kolégium o presunoch vykonaných v súlade s prvým pododsekom.

2. Administratívny riaditeľ môže vykonávať presuny z jednej hlavy do druhej a z jednej kapitoly do druhej v rámci celkového limitu 10 % rozpočtových prostriedkov na daný rozpočtový rok. Administratívny riaditeľ bezodkladne informuje kolégium o presunoch vykonaných medzi hlavami a kapitolami. Nad hranicu 10 % rozpočtových prostriedkov môže administratívny riaditeľ navrhnúť kolégiu presuny rozpočtových prostriedkov z jednej hlavy do druhej a v rámci určitej hlavy z jednej kapitoly do druhej. Kolégium má jeden mesiac na zamietnutie takýchto presunov; po uplynutí tejto lehoty sa presuny považujú za schválené.

3. K návrhom na presuny a k presunom vykonaným v súlade s týmto článkom bude priložená náležitá a podrobná podporná dokumentácia preukazujúca vynakladanie rozpočtových prostriedkov a odhady požiadaviek do konca rozpočtového roka pri položkách, v prospech ktorých majú byť prostriedky pripísané, ako aj pri položkách, z ktorých sú rozpočtové prostriedky čerpané.

Článok 24

1. Rozpočtové prostriedky sa môžu presúvať iba do rozpočtových položiek, pre ktoré má rozpočet schválené rozpočtové prostriedky alebo v ktorých je zapísaný symbolický záznam (*pro memoria* – p. m.).

2. Rozpočtové prostriedky zodpovedajúce pripísaným príjmom sa môžu prevádzať iba vtedy, keď sa tieto príjmy používajú na ten účel, na ktorý sú pripísané.

KAPITOLA 7

Zásada riadneho finančného hospodárenia

Článok 25

1. Rozpočtové prostriedky sa používajú v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, t. j. v súlade so zásadami hospodárnosti, účelnosti a efektívnosti.

2. Zásada hospodárnosti požaduje, aby zdroje, ktoré používa Eurojust na výkon svojich činností, boli dané k dispozícii v správnom čase, vo vhodnom množstve a kvalite a za najlepšiu cenu.

Zásada účelnosti sa týka najlepšieho pomeru medzi využívanými zdrojmi a dosiahnutými výsledkami.

Zásada efektívnosti sa týka plnenia stanovených špecifických cieľov a dosahovania plánovaných výsledkov.

3. Pre všetky okruhy činností, na ktoré sa vzťahuje rozpočet, sa stanovujú špecifické, merateľné, dosiahnuteľné, súvisiace a časovo ohraničené ciele. Dosahovanie týchto cieľov sa monitoruje na základe ukazovateľov výkonnosti pre každú činnosť a administratívny riaditeľ o týchto skutočnostiach informuje kolégium. Tieto informácie sa poskytujú každý rok a najneskôr v dokumentoch priložených k predbežnému návrhu rozpočtu.

4. Kvôli zlepšeniu rozhodovacích postupov vykonáva Eurojust hodnotenia svojich programov alebo činností systémom *ex ante* aj *ex post*. Takéto hodnotenia sa budú uplatňovať u všetkých programov a činností, ktoré majú značný finančný dosah, a výsledky hodnotenia sa budú zasielať kolégiu.

5. Ciele a opatrenia špecifikované v odsekoch 3 a 4 sa nevzťahujú na práce spojené s prípadmi.

KAPITOLA 8

Zásada transparentnosti

Článok 26

1. Rozpočet sa zostavuje a plní a účty sa vykazujú v súlade so zásadou transparentnosti.

2. Rozpočet a opravné rozpočty sa v uverejňujú v podobe, v akej boli prijaté, v *Úradnom vestníku Európskej únie* do dvoch mesiacov po ich prijatí.

HLAVA III

ZOSTAVOVANIE A ŠTRUKTÚRA ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Zostavovanie rozpočtu

Článok 27

1. Rozpočet sa zostavuje v súlade s ustanoveniami rozhodnutia o založení Eurojustu.

2. Administratívny riaditeľ vypracúva a predkladá kolégiu na schválenie každý rok návrh odhadu príjmov a výdavkov Eurojustu na nasledujúci finančný rok.

3. Na základe návrhu vypracovaného administratívnym riaditeľom kolégium vypracuje odhad príjmov a výdavkov Eurojustu, vrátane všeobecných pravidiel uplatňovaných pri tomto odhade. Kolégium najneskôr do 31. marca postúpi tento odhad a pravidlá Komisii.

4. Odhad príjmov a výdavkov Eurojustu obsahuje:

a) organizačný poriadok uvádzajúci počet trvalých a dočasných pracovných miest schválených v rámci limitov rozpočtových prostriedkov podľa triedy a kategórie;

b) stanovisko odôvodňujúce žiadosť o nové pracovné miesta v prípade, ak dochádza k zvýšeniu počtu pracovných miest;

c) štvrťročný odhad hotovostných platieb a príjmov.

5. Na základe tohto odhadu Komisia navrhne v predbežnom návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie sumu ročnej dotácie a taktiež trvalých alebo dočasných pracovných miest a tento návrh postúpi rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 Dohovoru.

6. Rozpočtový orgán prijme organizačný poriadok Eurojustu a všetky následné zmeny a doplnenia tohto poriadku v súlade s článkom 32 ods. 1.

7. Pred začiatkom rozpočtového roka kolégium prijíma rozpočet, vrátane organizačného poriadku definovaného v článku 34 ods. 1 tretej vete rozhodnutia o Eurojuste, na základe ročnej dotácie a pracovných miest schválených rozpočtovým orgánom v súlade s odsekom 6, pričom ich spresní s ohľadom na rôzne príspevky poskytované Eurojustu a finančné prostriedky z iných zdrojov.

Článok 28

Akákoľvek zmena alebo doplnenie rozpočtu vrátane organizačného poriadku sú predmetom opravného rozpočtu prijatého v rámci rovnakého postupu ako pôvodný rozpočet v súlade s ustanoveniami rozhodnutia o Eurojuste a článku 27.

KAPITOLA 2

Štruktúra a vykazovanie rozpočtu

Článok 29

Rozpočet pozostáva z výkazu príjmov a výkazu výdavkov.

Článok 30

Pokiaľ to zodpovedá povahe činnosti Eurojustu, výkaz výdavkov musí byť založený na nomenklatúre s klasifikáciou podľa účelu. Túto nomenklatúru určuje Eurojust a jasne rozlišuje medzi administratívnymi rozpočtovými prostriedkami a operatívnymi rozpočtovými prostriedkami.

Článok 31

Rozpočet uvádza:

1. vo výkaze príjmov:

   a) odhad príjmov Eurojustu na daný rozpočtový rok;

   b) odhad príjmov za predchádzajúci rozpočtový rok a príjmy za rok n – 2;

   c) príslušné poznámky ku každému riadku príjmov;

2. vo výkaze výdavkov:

   a) viazané rozpočtové prostriedky a výdavkové rozpočtové prostriedky za daný rozpočtový rok;

   b) viazané rozpočtové prostriedky a výdavkové rozpočtové prostriedky za predchádzajúci rozpočtový rok, pridelené prostriedky a viazané výdavky a uhradené výdavky v roku n – 2;

   c) súhrnný výkaz harmonogramu platieb splatných v nasledujúcom rozpočtovom roku na splnenie rozpočtových záväzkov uzavretých v predchádzajúcich rozpočtových rokoch;

   d) príslušné poznámky ku každej podpoložke.

Článok 32

1. Organizačný plán uvedený v článku 27 uvádza okrem počtu pracovných miest povolených na rozpočtový rok aj počet povolený v predchádzajúcom roku a skutočný počet obsadených pracovných miest.

Tento počet predstavuje absolútny limit pre Eurojust; žiadny ďalší zamestnanec nad tento stanovený limit nesmie byť prijatý. S výnimkou tried A*16, A*15, A*14 a A*13 však kolégium môže upraviť organizačný poriadok až o 10 % povolených pracovných miest pri splnení dvoch podmienok:

a) objem rozpočtových prostriedkov vyčlenených na zamestnancov na celý rozpočtový rok nie je ovplyvnený;

b) limit celkového počtu pracovných miest polených organizačným poriadkom nie je prekročený.

2. Na základe derogácie od druhého pododseku ods. 1 sa účinky práce na čiastočný úväzok povolený menovacím orgánom v súlade so služobným poriadkom môžu nahradiť využitím iných pracovných miest.

HLAVA IV

PLNENIE ROZPOČTU

KAPITOLA 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 33

Právomoci povoľujúceho úradníka vykonáva administratívny riaditeľ. Administratívny riaditeľ realizuje príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s finančnými pravidlami Eurojustu, vo vlastnej kompetencii a v rozsahu limitov schválených rozpočtových prostriedkov.

Článok 34

1. Administratívny riaditeľ môže delegovať svoje právomoci pri plnení rozpočtu na pracovníkov Eurojustu v zmysle služobného poriadku v súlade s podmienkami definovanými rozpočtovými pravidlami Eurojustu. Takto splnomocnené osoby môžu konať len v rámci právomocí výslovne im zverených.

2. Osoba, na ktorú boli delegované právomoci, môže tieto právomoci subdelegovať, ako je ustanovené vo vykonávacích rozpočtových pravidlách Eurojustu. Na každý takýto subdelegačný akt je potrebný výslovný súhlas administratívneho riaditeľa.

Článok 35

1. Všetkým účastníkom finančných operácií v zmysle kapitoly 2 tejto hlavy sa zakazuje prijímať akékoľvek opatrenia na plnenie rozpočtu, ktoré môžu dostať ich vlastné záujmy do konfliktu so záujmami Eurojustu. Ak by k takému prípadu došlo, príslušný účastník sa musí zdržať týchto opatrení a postúpiť záležitosť príslušnému orgánu.

2. Ku konfliktu záujmov príde vtedy, keď je ohrozený nestranný a objektívny výkon funkcií účastníka pri plnení rozpočtu alebo vnútorného audítora z dôvodov, medzi ktoré patrí rodinný život, citový život, politická spriaznenosť alebo spriaznenosť na základe štátnej príslušnosti, ekonomický záujem alebo akýkoľvek iný záujem zdieľaný s príjemcom.

3. Príslušný orgán uvedený v odseku 1 je priamym nadriadeným príslušného zamestnanca. Ak je takýto zamestnanec administratívnym riaditeľom, je príslušným orgánom kolégium.

Článok 36

1. Rozpočet plní administratívny riaditeľ v útvaroch, ktoré sú mu funkčne podriadené.

2. Úlohami, ktoré možno v nevyhnutných prípadoch zveriť na základe zmluvy iným externým subjektom alebo organizáciám súkromného sektora, sú úlohy súvisiace s technickými znalosťami a administratívne, prípravné alebo pomocné úlohy, ktorých súčasťou nie je výkon právomocí verejného orgánu ani uplatňovanie práva voľného uváženia.

KAPITOLA 2

Účastníci finančných operácií

Časť 1 – Zásada oddelenosti funkcií

Článok 37

Povinnosti povoľujúceho úradníka a účtovníka sú oddelené a vzájomne nezlučiteľné.

Časť 2 – Povoľujúci úradník

Článok 38

1. Povoľujúci úradník je zodpovedný za realizáciu príjmov a výdavkov v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a za zabezpečovanie plnenia požiadaviek na zákonnosť a správnosť.

2. Pri vynakladaní výdavkov povoľujúci úradník vytvára rozpočtové záväzky a právne záväzky, potvrdzuje platnosť výdavkov a povoľuje platby a preberá predbežné požiadavky na plnenie rozpočtových prostriedkov.

3. Súčasťou vynakladania výdavkov je tvorba odhadov výšky pohľadávok, zisťovanie výšky pohľadávok, ktoré treba vymáhať, a vydávanie povolení na vymáhanie pohľadávok. Vynakladanie výdavkov podľa potreby zahŕňa vzdanie sa uznaných nárokov.

4. Povoľujúci úradník zavedie minimálne štandardy definované vo vykonávacích rozpočtových pravidlách Eurojustu. Tieto minimálne štandardy budú vypracované na základe štandardov ustanovených Komisiou pre svoje vlastné útvary a náležite zohľadňujúcich riziká spojené s prostredím vytváraným hospodárením a s povahou financovaných akcií, organizačnej štruktúry a postupov hospodárenia a vnútornej kontroly, vrátane overovania *ex post* podľa potreby, vhodné s ohľadom na výkon jeho povinností.

Povoľujúci úradník vytvorí v rámci svojich útvarov expertíznu a poradnú funkciu, ktorá je určená na poskytovanie pomoci pri kontrole rizík súvisiacich s vykonávaním jeho úloh.

5. Pred schválením operácie overujú prevádzkové a finančné aspekty iní zamestnanci než tí, ktorí operáciu iniciovali. Podnet na začatie operácie a jej overovanie *ex ante* a *ex post* sú oddelené funkcie.

6. Povoľujúci úradník archivuje podpornú dokumentáciu, ktorá sa týka vykonaných operácií počas piatich rokov od dátumu rozhodnutia o udelení absolutória v súvislosti s plnením rozpočtu.

Článok 39

1. Začatím operácie uvedenej v článku 38 ods. 5 sa rozumejú všetky operácie, ktoré predstavujú prípravu prijatia právnych aktov, na základe ktorých sa plní rozpočet zodpovednými povoľujúcimi úradníkmi uvedenými v článkoch 33 a 34.

2. *Ex ante* hodnoteniami operácie, ako je uvedené v článku 38 ods. 5, sa rozumejú všetky *ex ante* kontroly vykonané zodpovedným povoľujúcim úradníkom s cieľom overiť prevádzkové a finančné aspekty operácie.

3. Každá operácia podlieha najmenej jednému overeniu *ex ante*. Účelom tohto overenia je zistiť, či:

a) ide o riadny výdavok, ktorý zodpovedá príslušným ustanoveniam;

b) bola dodržaná zásada riadneho finančného hospodárenia uvedená v článku 25.

4. Účelom *ex post* overenia dokumentov a v prípadoch, keď je to vhodné, overenia priamo na mieste je overiť, či operácie financované z rozpočtu boli správne vykonané, a najmä potom preveriť, či boli splnené kritériá uvedené v odseku 3. Tieto overenia sa môžu vykonať na základe vybraných vzoriek pomocou analýzy rizík.

5. Úradníci alebo ostatní zamestnanci zodpovední za overenia uvedené v odsekoch 2 a 4 nesmú byť tí istí ako osoby, ktoré plnia úlohy uvedené v odseku 1, a nesmú byť podriadenými takých osôb.

6. Všetci zamestnanci zodpovední za kontrolu riadenia finančných operácií musia mať potrebné odborné znalosti. Sú povinní dodržiavať etický kódex prijatý Eurojustom, ktorý je založený na normách ustanovených Komisiou pre jej vlastné útvary.

Článok 40

1. Povoľujúci úradník podáva kolégiu správu o plnení svojich povinností v podobe výročnej správy o činnosti (ďalej len „správa povoľujúceho úradníka“) spolu s informáciou o financiách a hospodárení. V tejto správe sú uvedené výsledky činnosti povoľujúceho úradníka s odkazom na ciele stanovené pre činnosti nesúvisiace s prípadmi, na riziká spojené s týmito činnosťami, na využitie poskytnutých zdrojov a na spôsob fungovania systému vnútornej kontroly. Vnútorný audítor sa v zmysle článku 71 zoznámi s výročnou správou o činnosti a so všetkými ďalšími poskytnutými informáciami.

2. Najneskôr do 15. júna každého roka zašle kolégium rozpočtovému orgánu a Dvoru audítorov analýzu a hodnotenie správy povoľujúceho úradníka za predchádzajúci rozpočtový rok. Táto analýza spolu s hodnotením je v súlade s ustanoveniami ustanovujúcich právnych dokumentov súčasťou výročnej správy Eurojustu.

Článok 41

Zamestnanec zapojený do finančného hospodárenia a kontroly operácií, ktorý sa domnieva, že rozhodnutie, ktoré má na žiadosť svojho nadriadeného realizovať, či s ktorým má súhlasiť, sa odchyľuje od zásady riadneho finančného hospodárenia alebo tejto zásade odporuje, alebo odporuje normám etického kódexu, ktoré má tento zamestnanec dodržiavať, informuje písomne administratívneho riaditeľa a v prípade, že administratívny riaditeľ nepodnikne v zodpovedajúcom čase žiadne opatrenia, informuje zamestnanec komisiu uvedenú v článku 47 ods. 4 a kolégium. V prípade akejkoľvek protiprávnej činnosti, podvodu alebo korupcie, ktoré by mohli poškodiť záujmy Spoločenstva, informuje zamestnanec úrady a orgány určené príslušnými právnymi predpismi.

Článok 42

Ak sú právomoci spojené s plnením rozpočtu delegované alebo subdelegované v súlade s článkom 34, vzťahuje sa na povoľujúceho úradníka *mutatis mutandis* článok 38 ods. 1, 2 a 3, a to delegáciou alebo subdelegáciou.

Časť 3 – Rozpočtové účty

Článok 43

1. Kolégium vymenuje účtovníka, pre ktorého platí služobný poriadok a ktorý v rámci Eurojustu zodpovedá za:

a) správnu realizáciu platieb, výber príjmov a vymáhanie súm, ktoré sú pohľadávkami;

b) vypracovanie a vykazovanie účtov v súlade s hlavou VII;

c) vedenie účtovníctva v súlade s hlavou VII;

d) vykonávanie pravidiel a metód účtovníctva a účtovnej osnovy podľa hlavy VII v súlade s predpismi prijatými účtovníkom Komisie;

e) ustanovenie a potvrdzovanie platnosti systémov účtovníctva a podľa potreby potvrdzovanie platnosti systémov poskytovania alebo zdôvodňovania informácií o účtovníctve, ktoré ustanovil povoľujúci úradník;

f) správu pokladne.

2. Účtovník získava od povoľujúceho úradníka, ktorý ručí za spoľahlivosť týchto informácií, všetky informácie potrebné na tvorbu účtov, ktoré poskytujú pravdivý obraz o aktívach Eurojustu, a informácie o plnení rozpočtu.

3. V súlade s odsekom 4 tohto článku a článkom 44 je účtovník sám splnomocnený spravovať peniaze a ostatné aktíva. Zodpovedá za ich bezpečnú úschovu.

4. Účtovník môže delegovať niektoré úlohy na podriadených podľa služobného poriadku, ak je to nevyhnutné v záujme plnenia jeho povinností. Účtovník vopred informuje povoľujúceho úradníka v prípadoch, keď ide o zamýšľaný postup.

5. Právny akt delegácie ustanovuje úlohy, ktoré sú zverené povereným osobám, ako aj ich práva a povinnosti.

Časť 4 – Správca zálohového účtu

Článok 44

Zálohové účty, ktoré vyčleňuje účtovník orgánu a za ktoré zodpovedajú správcovia záloh určení účtovníkom orgánu, možno zakladať, ak je to nevyhnutné kvôli vyplácaniu malých súm a výberu iných príjmov než vlastných zdrojov.

Maximálna výška každej položky výdavkov alebo príjmov, ktorú môže vyplatiť správca zálohových účtov tretím stranám, nesmie prekročiť určitú hodnotu, ktorú spresnia vykonávacie rozpočtové pravidlá Eurojustu vo vzťahu ku každej položke výdavkov alebo príjmov.

KAPITOLA 3

Zodpovednosť účastníkov finančných operácií

Časť 1 – Všeobecné pravidlá

Článok 45

1. Povoľujúcim úradníkom vymenovaným delegovaním alebo subdelegovaním môže toto delegovanie alebo subdelegovanie bez ujmy pre prípadné disciplinárne konanie kedykoľvek dočasne alebo trvalo odobrať orgán, ktorý ich menoval.

Povoľujúci úradník môže kedykoľvek odvolať svoj súhlas s každou jednotlivou subdelegáciou.

2. Bez ujmy pre prípadné disciplinárne opatrenie môže kolégium kedykoľvek dočasne alebo s konečnou platnosťou odvolať účtovníka z funkcie.

Kolégium vymenuje dočasného účtovníka.

3. Bez ujmy pre prípadné disciplinárne opatrenie účtovník môže kedykoľvek odvolať správcov záloh z funkcie dočasne alebo s konečnou platnosťou.

Článok 46

1. Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú bez toho, aby bola dotknutá trestná zodpovednosť, ktorej podlieha účtovník a osoby uvedené v článku 45 a ktorá je zakotvená v platnom vnútroštátnom práve a v platných ustanoveniach o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev a o boji proti korupcii, ktoré sa vzťahujú na úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov.

2. Bez ujmy pre články 47, 48 a 49 podlieha každý povoľujúci úradník, účtovník alebo správca záloh disciplinárnemu postihu alebo zaplateniu náhrady tak, ako je ustanovené v služobnom poriadku. V prípade nezákonnej činnosti, podvodu alebo korupcie, ktoré môžu poškodiť záujmy Spoločenstva, sa záležitosť postúpi orgánom alebo subjektom určeným platnými právnymi predpismi.

Časť 2 – Pravidlá platné pre povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním a subdelegovaním

Článok 47

1. Povoľujúci úradník zodpovedá za zaplatenie náhrady, ako je ustanovené v služobnom poriadku. Tento ustanovuje, že od úradníka sa môže požadovať, aby úplne alebo čiastočne nahradil škodu, ktorú utrpeli Spoločenstvá v dôsledku závažného zneužitia úradnej moci z jeho strany pri výkone jeho povinností alebo v súvislosti s nimi, najmä ak zistí pohľadávky, ktoré treba vymáhať alebo vydá povolenia na vymáhanie pohľadávok, spôsobí výdavky alebo podpíše platobný príkaz bez toho, aby ho uviedol do súladu s týmto rozpočtovým nariadením a jeho vykonávacími predpismi.

To isté platí, keď povoľujúci úradník v dôsledku vážneho zneužitia úradnej moci nevypracuje dokument o uznaní výšky pohľadávky alebo ak nevydá povolenie na vymáhanie pohľadávky, alebo ak vydá takéto povolenie, avšak bez odôvodnenia, alebo ak takéto povolenie vydá oneskorene, alebo ak nevydá platobný príkaz, alebo ak takýto príkaz vydá bez odôvodnenia, alebo ak takýto príkaz vydá oneskorene, čo má za dôsledok občianskoprávnu zodpovednosť orgánu, ktorej sa môže tretia strana domáhať žalobou na súde.

2. Povoľujúci úradník vymenovaný delegovaním alebo subdelegovaním, ktorý príde k záveru, že rozhodnutie, ktorého prijatie je v jeho zodpovednosti, je nesprávne alebo v protiklade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, písomne informuje delegujúci orgán. Ak delegujúci orgán následne vydá povoľujúcemu úradníkovi vymenovanému delegovaním alebo subdelegovaním zdôvodnený písomný pokyn, aby príslušné rozhodnutie prijal, povoľujúci úradník nemôže byť braný na zodpovednosť.

3. V prípade subdelegovania je povoľujúci úradník naďalej zodpovedný za efektívnosť systémov vnútorného hospodárenia a kontroly, ktoré sú zavedené do praxe, a za výber povoľujúceho úradníka, ktorého vymenoval subdelegovaním.

4. Komisia zriadená Komisiou s cieľom určiť, či došlo k finančnej nezrovnalosti a aké by mali byť prípadné dôsledky, v súlade s článkom 66 ods. 4 všeobecného rozpočtového nariadenia, môže uplatniť rovnaké právomoci vo vzťahu k Eurojustu, aké uplatňuje vo vzťahu k útvarom Komisie, ak tak rozhodne kolégium.

Ak tak nerozhodne, kolégium zriadi funkčne nezávislú komisiu, ktorá sa na túto oblasť špecializuje.

Na základe stanoviska komisie rozhodne administratívny riaditeľ o tom, či začne disciplinárne konanie alebo konanie o zaplatenie náhrady. Ak Komisia odhalí systematické problémy, zašle povoľujúcemu úradníkovi a vnútornému audítorovi Komisie správu s odporúčaniami. Pokiaľ sa stanovisko týka administratívneho riaditeľa, Komisia zašle túto správu kolégiu a vnútornému audítorovi Komisie.

5. Od ktoréhokoľvek zamestnanca sa môže požadovať, aby nahradil, v plnej výške alebo čiastočne, všetky škody, ktoré vznikli Eurojustu v dôsledku závažného pochybenia na jeho strane pri plnení povinností alebo v spojitosti s plnením povinností v zmysle služobného poriadku.

Po splnení formálnych náležitostí uvedených v služobnom poriadku v spojitosti s disciplinárnymi záležitosťami prijme orgán zodpovedný za vymenovanie odôvodnené rozhodnutie.

Časť 3 – Pravidlá vzťahujúce sa na účtovníkov a správcov záloh

Článok 48

Účtovník podlieha disciplinárnemu konaniu a zaplateniu náhrady tak, ako je ustanovené v služobnom poriadku, najmä za:

a) stratu alebo poškodenie peňazí, aktív a dokumentov, ktoré vedie, alebo za spôsobenie straty alebo poškodenia peňazí, aktív a dokumentov vlastnou nedbalosťou;

b) zmenu bankových účtov alebo poštových žírových účtov bez predchádzajúceho oznámenia povoľujúcemu úradníkovi;

c) vymáhanie alebo zaplatenie súm, ktoré nie sú v súlade s príslušnými príkazmi na vymáhanie pohľadávok alebo platobnými príkazmi;

d) nezinkasovanie splatného príjmu.

Článok 49

Správca záloh podlieha disciplinárnemu konaniu a zaplateniu náhrady tak, ako je ustanovené v služobnom poriadku, najmä za:

a) stratu alebo poškodenie peňazí, aktív a dokumentov, ktoré vedie, alebo za spôsobenie straty alebo poškodenia peňazí, aktív a dokumentov vlastnou nedbalosťou;

b) nepredloženie riadnych podporných dokumentov k platbám, ktoré vykonal;

c) vykonanie platieb v prospech iných ako oprávnených osôb;

d) nezinkasovanie splatného príjmu.

KAPITOLA 4

Príjmové operácie

Časť 1 – Všeobecné ustanovenia

Článok 50

Eurojust predkladá Komisii žiadosti o vyplatenie celej dotácie Spoločenstva alebo jej časti spoločne s prognózou vývoja peňažných tokov za podmienok a v lehotách dohodnutých s Komisiou.

Článok 51

Finančné prostriedky vyplatené Komisiou Eurojustu formou dotácie sa úročia v prospech všeobecného rozpočtu.

Časť 2 – Odhad výšky pohľadávok

Článok 52

Odhad výšky pohľadávky urobí najprv povoľujúci úradník zodpovedný za každé opatrenie alebo situáciu, ktorá môže zapríčiniť alebo zmeniť sumu patriacu Eurojustu.

Časť 3 – Uznanie výšky pohľadávok

Článok 53

1. Uznanie výšky pohľadávky je úkon, ktorým povoľujúci úradník alebo povoľujúci úradník vymenovaný delegovaním:

a) overí, že existuje dlh;

b) zistí alebo overí fakt a výšku dlhu;

c) overí podmienky splatnosti dlhu.

2. Všetky pohľadávky, ktorých existencia je potvrdená v pevnej výške a ktoré sú splatné, musia byť uznané v podobe príkazu na vymáhanie pohľadávky, ktorý sa odovzdá účtovníkovi spolu s oznámením o dlhu zaslaným dlžníkovi. Oba tieto dokumenty vypracuje a odošle zodpovedný povoľujúci úradník.

3. Bez ujmy pre ustanovenia upravené v pravidlách, v platnej zmluve alebo dohode, všetky pohľadávky neuhradené k dátumu splatnosti uvedené v oznámení o dlhu sa úročia v súlade s vykonávacími predpismi všeobecného rozpočtového nariadenia.

4. V náležite odôvodnených prípadoch môžu byť niektoré bežné položky príjmov uznané predbežne.

Predbežné uznanie sa vzťahuje na vymáhanie niekoľkých samostatných čiastok, ktoré preto nemusia byť uznané jednotlivo.

Pred koncom rozpočtového roka upraví povoľujúci úradník čiastky, ktoré boli predbežne uznané, aby zabezpečil, že tieto čiastky zodpovedajú skutočne uznaným čiastkam pohľadávok.

Časť 4 – Povolenie na vymáhanie pohľadávok

Článok 54

Povolenie na vymáhanie pohľadávok je úkon, ktorým zodpovedný povoľujúci úradník dá vydaním príkazu na vymáhanie pohľadávok pokyn účtovníkovi, aby vymáhal pohľadávku, ktorú uznal.

Časť 5 – Vymáhanie

Článok 55

1. Čiastky vyplatené nesprávne sa musia vymôcť.

2. Účtovník koná na základe príkazov na vymáhanie pohľadávok, ktoré riadne vydal povoľujúci úradník alebo zodpovedný povoľujúci úradník. Vykoná hĺbkový audit, aby sa ubezpečil, že Eurojust dostáva svoje príjmy, a presvedčil sa, že jeho práva sú zaručené.

3. V prípade, že povoľujúci úradník sa zamýšľa vzdať sa vymáhania uznaných pohľadávok, presvedčí sa, že vyhlásenie o vzdaní sa vymáhania je v poriadku a zodpovedá zásade riadneho finančného hospodárenia.

Takéto vzdanie sa má podobu rozhodnutia povoľujúceho úradníka, ktoré musí byť odôvodnené. Povoľujúci úradník nesmie vydanie tohto rozhodnutia delegovať na nikoho iného.

Rozhodnutie o vzdaní sa vymáhania pohľadávky musí uvádzať, aké opatrenia boli podniknuté v záujme zabezpečenia uhradenia pohľadávky, a opisovať právne otázky a skutočnosť, z ktorých vychádza.

4. Zodpovedný povoľujúci úradník zruší uznanú pohľadávku v prípade, že sa odhalením chyby vo vzťahu k právnym otázkam alebo skutočnosti zistí, že pohľadávka nebola uznaná správne. Toto zrušenie sa vykoná vydaním rozhodnutia zodpovedného povoľujúceho úradníka a musí byť náležite odôvodnené.

5. Zodpovedný povoľujúci úradník upraví hodnotu uznanej pohľadávky smerom nahor alebo nadol v prípade, že odhalenie vecnej chyby je spojené so zmenou výšky pohľadávky, a za predpokladu, že táto oprava nepredstavuje stratu uznaného nároku Eurojustu. Táto úprava sa vykoná na základe rozhodnutia zodpovedného povoľujúceho úradníka a musí byť náležite odôvodnená.

Článok 56

1. Po skutočnom uhradení splatnej pohľadávky účtovník vykoná účtovný zápis do účtovných záznamov a informuje zodpovedného povoľujúceho úradníka.

2. V súvislosti so všetkými hotovostnými platbami uhradenými účtovníkovi sa vydá potvrdenie o prijatí.

Článok 57

1. Pokiaľ nedôjde ku skutočnej úhrade pohľadávky do dátumu splatnosti stanoveného v oznámení o dlhu, účtovník informuje zodpovedného povoľujúceho úradníka a bezodkladne začne konanie s cieľom vymáhať pohľadávku akýmkoľvek zákonným spôsobom vrátane, ak je to možné, započítania, a ak to možné nie je, formou núteného vymáhania.

2. Účtovník vymôže dlžné čiastky prostredníctvom ich započítania proti zhodnej výške záväzkov, ktoré má Eurojust voči dlžníkovi, ktorý má potvrdenú pohľadávku Eurojust v pevnej výške a splatnú za predpokladu, že toto započítanie povoľujú právne predpisy.

Článok 58

Účtovník v spolupráci so zodpovedným povoľujúcim úradníkom môže predĺžiť lehotu splatnosti len na základe písomnej žiadosti dlžníka, s náležitým uvedením dôvodov a za predpokladu splnenia týchto dvoch podmienok:

a) dlžník sa zaviaže zaplatiť úroky vo výške stanovenej vo vykonávacích pravidlách k všeobecnému rozpočtovému nariadeniu po celú dobu odkladu splatnosti, počínajúc dňom, keď bola pohľadávka pôvodne splatná;

b) aby boli chránené práva Eurojustu, poskytne dlžník finančnú zábezpeku pokrývajúcu výšku istiny i úrokov.

Časť 6 – Osobitné ustanovenia vzťahujúce sa na poplatky a odvody

Článok 59

Pokiaľ Eurojust vyberá poplatky a odvody uvedené v článku 5 písm. a), na začiatku každého rozpočtového roka sa vykoná predbežný odhad týchto poplatkov a odvodov. Stanovenie výšok pohľadávok a vymáhanie sa uskutočňuje v súlade s článkami 53 až 58.

KAPITOLA 5

Výdavkové operácie

Článok 60

1. Z každej výdavkovej položky sa stane záväzok, potvrdí sa jej platnosť, schváli sa a vyplatí.

2. Každému viazaniu výdavkov predchádza rozhodnutie o financovaní. Neplatí to pre činnosti súvisiace s prípadmi.

3. Pracovný program Eurojustu je obdobou rozhodnutia o financovaní pri činnostiach, na ktoré sa vzťahuje za predpokladu, že tieto činnosti sú jednoznačne vymedzené a že sú presne opísané súvisiace kritériá.

4. Administratívne rozpočtové prostriedky sa môžu vynaložiť bez predchádzajúceho rozhodnutia o financovaní.

Časť 1 – Viazanie výdavkov

Článok 61

1. Rozpočtový záväzok je operácia, ktorou sa vyhradia rozpočtové prostriedky potrebné na uhradenie následných platieb vykonávaných pri splácaní právneho záväzku.

2. Právny záväzok je úkon, ktorým zodpovedný povoľujúci úradník vstupuje do záväzku, z ktorého vyplýva platba, alebo takýto záväzok vo vzťahu k rozpočtu vytvára.

3. Rozpočtový záväzok je individuálny, ak je známy príjemca a výška výdavku.

4. Rozpočtový záväzok je rámcový, ak zatiaľ nie je známy aspoň jeden z prvkov potrebných na identifikáciu individuálneho záväzku.

5. Rozpočtový záväzok je predbežný, ak je určený na pokrytie výdavkov alebo bežných administratívnych výdavkov a ak s konečnou platnosťou nie je známa jeho výška alebo koneční príjemcovia.

Predbežný rozpočtový záväzok sa realizuje uzavretím jedného alebo viacerých individuálnych právnych záväzkov, ktoré vedú k vzniku nároku na následné uhradenie, alebo vo výnimočných prípadoch týkajúcich sa výdavkov na riadenie zamestnancov priamo úhradou.

Článok 62

1. S ohľadom na každé opatrenie, ktoré môže spôsobiť výdavky, ktorými je možné zaťažiť rozpočet, musí zodpovedný povoľujúci úradník vytvoriť najprv rozpočtový záväzok, kým vstúpi do právneho záväzku s tretími stranami.

2. Individuálne právne záväzky, ktoré sa týkajú individuálnych a predbežných rozpočtových záväzkov, sa uzatvárajú do 31. decembra roku n.

Zodpovedný povoľujúci úradník na konci období uvedených v prvom pododseku zruší viazanosť nevyužitého zostatku týchto rozpočtových záväzkov.

3. Uzavreté právne záväzky na akcie trvajúce viac než jeden rozpočtový rok a príslušné rozpočtové záväzky majú okrem prípadu výdavkov na zamestnancov stanovený termín realizácie v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia.

Viazanosť všetkých častí týchto záväzkov, ktoré neboli realizované do šiestich mesiacov po tomto termíne, sa zruší v súlade s článkom 11.

Článok 63

Zodpovedný povoľujúci úradník pri prijímaní rozpočtového záväzku zabezpečí, že:

a) výdavok sa účtuje do správnej položky rozpočtu;

b) rozpočtové prostriedky sú k dispozícii;

c) výdavok zodpovedá rozpočtovým pravidlám Eurojustu;

d) je dodržaná zásada riadneho finančného hospodárenia.

Časť 2 – Potvrdenie výdavkov

Článok 64

Potvrdenie výdavkov je úkon, ktorým zodpovedný povoľujúci úradník:

a) overí existenciu nároku veriteľa;

b) overí podmienky splatnosti platby;

c) zistí alebo overí skutočnosť a výšku nároku.

Článok 65

1. Potvrdenie výdavku vychádza z podpornej dokumentácie potvrdzujúcej veriteľov nárok, z výkazu skutočne poskytnutých služieb, skutočne dodaného tovaru alebo skutočne poskytnutých služieb, alebo z ďalších podkladov odôvodňujúcich úhradu.

2. Rozhodnutie o potvrdení sa vyjadrí podpisom zodpovedného povoľujúceho úradníka na potvrdení „postúpené na preplatenie“.

3. V prípade systému, ktorý nie je elektronický, má potvrdenie „postúpené na preplatenie“ podobu pečiatky, ktorá sa pripojí k podpisu zodpovedného povoľujúceho úradníka. V prípade elektronického systému má potvrdenie „postúpené na preplatenie“ podobu potvrdenia, ktoré je chránené osobným heslom zodpovedného povoľujúceho úradníka.

Časť 3 – Potvrdenie výdavkov

Článok 66

1. Povolenie výdavkov je úkon, ktorým zodpovedný povoľujúci úradník po overení, že rozpočtové prostriedky sú k dispozícii, dá vydaním platobného príkazu pokyn účtovníkovi, aby zaplatil výdavok vo výške, ktorú potvrdil zodpovedný povoľujúci úradník.

2. Platobný príkaz je datovaný a podpísaný zodpovedným povoľujúcim úradníkom a potom sa zašle účtovníkovi. Podpornú dokumentáciu si ponechá zodpovedný povoľujúci úradník v súlade s článkom 38 ods. 6.

3. V prípadoch, keď je to vhodné, sa platobný príkaz zašle účtovníkovi a pripojí sa k nemu dokumentácia potvrdzujúca, že tovar bol zahrnutý do zásob, ktoré sú uvedené v článku 90 ods. 1.

Časť 4 – Úhrada výdavkov

Článok 67

1. Úhrada sa vykoná po predložení dokladu o tom, že príslušná akcia je v súlade s ustanoveniami základného právneho aktu v zmysle článku 49 všeobecného rozpočtového nariadenia, zmluvy dohody o grante a vzťahuje sa na jednu z týchto operácií:

a) vyplatenie celej splatnej sumy;

b) vyplatenie splatnej sumy ktorýmkoľvek z týchto spôsobov:

i) priebežné financovanie, ktoré môže byť rozdelené na niekoľko splátok;

ii) jedna alebo viac splátok;

iii) platba zostatku dlžnej sumy.

Priebežné financovanie sa započítava v plnej výške alebo čiastočne vo vzťahu k predbežným platbám.

Celkové priebežné financovanie a predbežné platby sa započítavajú vo vzťahu k úhrade zostatkov.

2. V účtoch sa rozlišuje medzi rôznymi typmi platieb uvedenými v odseku 1 v čase ich úhrady.

Článok 68

Výdavky uhrádza účtovník do výšky disponibilných finančných prostriedkov.

Časť 5 – Lehoty na výdavkové operácie

Článok 69

Potvrdenie platnosti, povolenie a výplata výdavkov sa musí uskutočniť v lehotách stanovených v súlade s ustanoveniami vykonávacích predpisov k všeobecnému rozpočtovému nariadeniu.

KAPITOLA 6

Informačné systémy

Článok 70

Ak sa príjmové a výdavkové operácie spravujú pomocou počítačových systémov, dokumenty sa môžu podpisovať počítačovým alebo elektronickým postupom.

KAPITOLA 7

Interný audítor

Článok 71

Eurojust má útvar interného audítora. Interný audítor je menovaný a vykonáva svoje právomoci v súlade s článkom 38 ods. 2 a 3 rozhodnutia o Eurojuste.

Článok 72

1. Interný audítor poskytuje Eurojustu nezávislé poradenstvo v otázkach riešenia rizík vydávaním stanovísk ku kvalite systémov hospodárenia a kontroly a poskytovaním odporúčaní na zlepšovanie podmienok realizácie operácií a na podporu riadneho finančného hospodárenia.

Vnútorný audítor zodpovedá za:

a) hodnotenie vhodnosti a efektívnosti interných systémov riadenia a výsledkov dosahovaných útvarmi pri zavádzaní programov a činností vo vzťahu k rizikám, ktoré s nimi súvisia, a

b) hodnotenie vhodnosti a kvality systémov internej kontroly, ktoré sa vzťahujú na každú operáciu plnenia rozpočtu.

2. Interný audítor vykonáva svoje povinnosti vo vzťahu k všetkým činnostiam a útvarom Eurojustu. Má plný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám potrebným na výkon svojich povinností.

3. Interný audítor informuje o svojich zisteniach a odporúčaniach kolégium a administratívneho riaditeľa. Kolégium a administratívny riaditeľ zabezpečia, aby sa na základe odporúčaní vyplývajúcich z auditu prijímali náležité opatrenia.

4. Interný audítor predkladá Eurojustu aj výročnú správu o interných auditoch, v ktorej uvádza okrem iného počet a typ vykonaných interných auditov, vydané odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní. Táto výročná správa opisuje takisto všetky systémové problémy odhalené špecializovanou komisiou zriadenou na základe článku 66 ods. 4 všeobecného rozpočtového nariadenia.

5. Každý rok Eurojust predkladá správu vypracovanú administratívnym riaditeľom orgánu, ktorý udeľuje absolutórium, a Komisii, v ktorej zhrnie počet a typ vykonaných interných auditov, poskytnuté odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní.

6. Tento článok neplatí pre činnosti a dokumenty súvisiace s prípadmi.

Článok 73

Zodpovednosť interného audítora za opatrenia prijaté pri plnení jeho povinností je vymedzená vo vykonávacích rozpočtových pravidlách Eurojustu v súlade s článkom 87 všeobecného rozpočtového nariadenia.

HLAVA V

VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

Článok 74

1. V súvislosti s verejným obstarávaním sa uplatňujú príslušné ustanovenia všeobecného rozpočtového nariadenia a podrobné pravidlá na vykonávanie uvedeného nariadenia.

2. Bez ujmy pre vyššie uvedené ustanovenia má Eurojust právo zapojiť sa alebo využívať prínosy z postupov verejného obstarávania uskutočňovaných hostiteľským štátom alebo orgánom Spoločenstiev, alebo medzinárodnou organizáciou pod podmienkou, že v ich postupoch verejného obstarávania sú uplatňované štandardy zaručujúce úroveň ekvivalentnú medzinárodne uznávaným štandardom, predovšetkým s ohľadom na transparentnosť, nediskrimináciu a vylúčenie konfliktu záujmov.

3. Administratívny riaditeľ má osobnú právomoc uznať ekvivalentnosť záruk s medzinárodne uznávanými štandardmi.

HLAVA VI

GRANTY POSKYTOVANÉ EUROJUSTOM

Článok 75

V prípadoch, keď Eurojust poskytuje granty verejným orgánom na plnenie úloh Eurojustu v súlade s článkom 3 rozhodnutia o Eurojuste alebo plnenie úloh Európskej súdnej siete v súlade s článkom 26 ods. 2 písm. b) rozhodnutia o Eurojuste, platia príslušné zásady všeobecného rozpočtového nariadenia.

HLAVA VII

VYKAZOVANIE ÚČTOV A ÚČTOVNÍCTVO

KAPITOLA 1

Vykazovanie účtov

Článok 76

Každoročný výkaz účtov Eurojustu pozostáva:

a) z účtovnej závierky Eurojustu;

b) zo správ o plnení rozpočtu. K účtom Eurojustu sa pripojí správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení počas roka.

Článok 77

Účty musia spĺňať stanovené pravidlá, byť presné a úplné a poskytovať pravdivý a objektívny obraz:

a) pokiaľ ide o účtovné závierky, o aktívach a pasívach, výdavkoch a príjmoch, pohľadávkach a záväzkoch, ktoré sa nevykazujú ako aktíva alebo pasíva, a o toku hotovosti;

b) pokiaľ ide o správy o plnení rozpočtu, o príjmových a výdavkových operáciách.

Článok 78

Účtovné závierky sa vypracovávajú v súlade so všeobecne prijatými zásadami účtovníctva, ktoré sú uvedené v podrobných pravidlách vykonávania všeobecného rozpočtového nariadenia, a to:

a) kontinuita organizácie;

b) obozretnosť;

c) jednotné účtovné metódy;

d) porovnateľnosť informácií;

e) závažnosť údajov;

f) bez vzájomného započítavania;

g) skutočnosť má prednosť pred zdaním;

h) účtovanie na základe časového rozlíšenia.

Článok 79

1. V súlade so zásadou účtovania na základe časového rozlíšenia sa v účtovných závierkach uvádzajú výdavky a príjmy za rozpočtový rok bez ohľadu na skutočný dátum zaplatenia alebo výberu.

2. Hodnota aktív a pasív sa určuje v súlade s pravidlami oceňovania, ktoré sú ustanovené na základe účtovných metód uvedených v článku 132 všeobecného rozpočtového nariadenia.

Článok 80

1. Účtovné závierky sa uvádzajú v eurách a obsahujú:

a) súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, ktoré predstavujú aktíva a pasíva, finančnú situáciu a hospodársky výsledok k 31. decembru predchádzajúceho roka; sú vypracované v súlade so štruktúrou ustanovenou smernicou Rady o ročných účtovných závierkach niektorých typov obchodných spoločností, avšak pri zohľadnení osobitnej povahy činností Eurojustu;

b) tabuľku toku hotovosti, v ktorej sú uvedené sumy vybrané a uhradené v priebehu roku a konečný stav pokladne;

c) výkaz kapitálových zmien, v ktorom sú podrobne uvedené nárasty a poklesy každej položky kapitálových účtov v priebehu roku.

2. Príloha k účtovným závierkam dopĺňa a podáva komentár k informáciám uvádzaným v závierkach uvedených v odseku 1 a poskytuje všetky dodatočné informácie predpísané medzinárodne prijatou účtovníckou praxou, ak sa tieto informácie týkajú činností Eurojustu.

Článok 81

Správy o plnení rozpočtu sa uvádzajú v eurách. Obsahujú:

a) výkaz o výsledku rozpočtového hospodárenia, ktorý špecifikuje všetky rozpočtové operácie na daný rok, pokiaľ ide o príjmy a výdavky; štruktúra, v akej je vypracovaný, je rovnaká ako štruktúra samotného rozpočtu;

b) prílohu k výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia, ktorá dopĺňa a podáva komentár k informáciám uvádzaným v tomto výkaze.

Článok 82

Účtovník zašle účtovníkovi Komisie najneskôr do 1. marca nasledujúceho roka predbežnú účtovnú závierku spolu so správou o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rozpočtový rok, aby účtovník Komisie mohol vykonať konsolidáciu účtovných závierok, ako je ustanovené v článku 128 všeobecného rozpočtového nariadenia.

Článok 83

1. Dvor audítorov predloží svoje zistenia a pripomienky k predbežnej účtovnej závierke Eurojustu najneskôr do 15 júna.

2. Administratívny riaditeľ po prijatí zistení a pripomienok Dvora audítorov k predbežnej účtovnej závierke Eurojustu vypracuje vo vlastnej kompetencii záverečnú účtovnú závierku Eurojustu a zašle ju kolégiu, ktoré k nej zaujme svoje stanovisko.

3. Administratívny riaditeľ zašle do 1. júla nasledujúceho roka účtovnú závierku spolu so stanoviskom kolégia účtovníkovi Komisie a Dvoru audítorov, Európskemu parlamentu a Rade; ak budú zistenia a pripomienky Dvora audítorov prijaté neskôr ako 15. júna, vyššie uvedené dokumenty budú odoslané do dvoch týždňov od doručenia pripomienok.

4. Záverečná účtovná závierka Eurojustu sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* 31. októbra nasledujúceho rozpočtového roka.

5. Administratívny riaditeľ zašle Dvoru audítorov odpoveď na jeho zistenia a pripomienky uvedené vo výročnej správe Dvora audítorov najneskôr do 30. septembra.

KAPITOLA 2

Účtovníctvo

Časť 1 – Spoločné ustanovenia

Článok 84

1. Systém účtovníctva Eurojustu je systém slúžiaci na organizovanie rozpočtových a finančných informácií spôsobom umožňujúcim zadávanie, evidovanie a registrovanie príslušných hodnôt.

2. Účty sa skladajú zo všeobecných účtov a rozpočtových účtov. Tieto účty sa vedú v eurách na základe kalendárneho roka.

3. Číselné údaje vo všeobecných účtoch a rozpočtových účtoch sa prijímajú na konci rozpočtového roka tak, aby sa mohli vypracovať účtovné závierky uvedené v kapitole 1.

4. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2 a 3 môže povoľujúci úradník viesť analytické účty.

Článok 85

Účtovné pravidlá, metódy a harmonizovanú účtovnú osnovu, ktoré majú byť uplatňované Eurojustom, podliehajú schváleniu účtovníkom Komisie v súlade s článkom 133 všeobecného rozpočtového nariadenia.

Časť 2 – Všeobecné účty

Článok 86

Vo všeobecných účtoch sa v chronologickom poradí metódou podvojného účtovníctva zaznamenávajú všetky udalosti a operácie ovplyvňujúce hospodársku a finančnú situáciu a aktíva a pasíva Eurojustu.

Článok 87

1. Pohyby a zostatky na účtoch sa zaúčtovávajú na účty hlavných účtovných kníh.

2. Všetky účtovné položky vrátane úprav účtov sú založené na podporných dokumentoch, na ktoré odkazujú.

3. Systém účtovania musí umožňovať prístup ku všetkým účtovným položkám.

Článok 88

Účtovník Eurojustu vykoná po uzavretí rozpočtového roka a do termínu na vykázanie účtov všetky úpravy, ktoré sú, bez uhrádzania alebo výberu za ten rok, potrebné kvôli pravdivému a objektívnemu vykázaniu účtov, ktoré vyhovuje pravidlám.

Časť 3 – Rozpočtové účty

Článok 89

1. Rozpočtové účty poskytujú podrobnú evidenciu plnenia rozpočtu.

2. Na účely vykonávania odseku 1 rozpočtové účty evidujú všetky rozpočtové príjmové a výdavkové operácie ustanovené v hlave IV tohto nariadenia.

KAPITOLA 3

Inventúrny súpis majetku

Článok 90

1. Eurojust vedie podľa vzoru vypracovaného účtovníkom Komisie inventúrne súpisy, v ktorých sa uvádzajú množstvá a hodnoty hmotného a nehmotného investičného majetku a finančných aktív Eurojustu.

Eurojust kontroluje, či položky v inventúrnom súpise zodpovedajú skutočnému stavu.

2. Predaj hnuteľného majetku musí byť zverejnený vhodným spôsobom.

HLAVA VIII

EXTERNÝ AUDIT A ABSOLUTÓRIUM

KAPITOLA 1

Externý audit

Článok 91

V súlade s článkom 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva vykonáva kontrolu účtov Eurojustu Dvor audítorov.

Článok 92

1. Eurojust zašle Dvoru audítorov rozpočet v konečnej podobe, v akej bol schválený. Čo najskôr informuje Dvor audítorov o všetkých rozhodnutiach a právnych aktoch prijatých v súlade s článkami 10, 14, 19 a 23.

2. Eurojust zašle Dvoru audítorov interné rozpočtové pravidlá, ktoré schválil.

3. Dvor audítorov musí byť informovaný o vymenovaní povoľujúcich úradníkov, účtovníkov a správcov záloh a o rozhodnutiach o delegovaní právomocí podľa článkov 34, 43 ods. 1 a 4 a článku 44.

Článok 93

Kontrola vykonávaná Dvorom audítorov je upravená článkami 139 až 144 všeobecného rozpočtového nariadenia. Tento postup sa musí vykonávať spôsobom zaručujúcim ochranu citlivých údajov súvisiacich s prípadmi.

KAPITOLA 2

Absolutórium

Článok 94

1. Na základe odporúčania Rady udeľuje absolutórium vo vzťahu k plneniu rozpočtu za rok n do 30. apríla roku n + 2 Európsky parlament.

2. Ak termín uvedený v odseku 1 nemožno dodržať, Európsky parlament alebo Rada informuje administratívneho riaditeľa o dôvodoch posunutia termínu.

3. Ak Európsky parlament odloží prijatie rozhodnutia o udelení absolutória, administratívny riaditeľ je povinný vynaložiť maximálne úsilie, aby čo najskôr prijal opatrenia na odstránenie alebo na uľahčenie odstránenia prekážok, ktoré bránia prijatiu takéhoto rozhodnutia.

Článok 95

1. Rozhodnutie o absolutóriu sa vzťahuje na všetky príjmové a výdavkové účty Eurojustu, výslednú súvahu a na aktíva a pasíva Eurojustu uvedené v účtovnej závierke.

2. Európsky parlament preskúma účty a účtovné závierky Eurojustu po tom, ako tak urobí Rada, s cieľom udeliť absolutórium. Preskúma aj výročnú správu vypracovanú Dvorom audítorov, spolu s odpoveďami administratívneho riaditeľa Eurojustu, všetky príslušné osobitné správy, ktoré vypracoval Dvor audítorov za príslušný rozpočtový rok, a vyhlásenie Dvora audítorov s ubezpečením o spoľahlivosti účtov a o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

3. Administratívny riaditeľ predloží Európskemu parlamentu, na jeho žiadosť a spôsobom ustanoveným v článku 146 ods. 3 všeobecného rozpočtového nariadenia, všetky informácie potrebné na hladké uplatňovanie postupu udelenia absolutória za príslušný rok.

Článok 96

1. Administratívny riaditeľ podnikne všetky potrebné opatrenia, aby sa konalo v záležitostiach, ktorých sa zistenia týkajú a ktoré sú pripojené k rozhodnutiu Európskeho parlamentu o udelení absolutória a pripomienok pripojených k odporúčaniu na udelenie absolutória, ktoré prijala Rada.

2. Na žiadosť Európskeho parlamentu alebo Rady predloží administratívny riaditeľ správu o opatreniach prijatých s ohľadom na tieto zistenia a pripomienky. Kópiu tejto správy zašle Komisii a Dvoru audítorov.

HLAVA IX

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 97

1. Články 40 a 72 ods. 5 sa uplatňujú po prvý raz pre rozpočtový rok 2003.

2. Lehoty uvedené v článku 83 sa po prvýkrát uplatnia vo vzťahu k rozpočtovému roku 2005.

V súvislosti so skoršími rokmi sa uplatňujú tieto lehoty:

a) 15. september v prípade článku 83 ods. 3;

b) 30. november v prípade článku 83 ods. 4;

c) 31. október v prípade článku 83 ods. 5.

Článok 98

Európsky parlament, Rada a Komisia sú splnomocnené získať všetky potrebné informácie alebo vyjadrenia, ktoré sa týkajú rozpočtových záležitostí v oblastiach ich právomoci.

Článok 99

Kolégium príjme v prípade, ak je to potrebné, na návrh administratívneho riaditeľa podrobné pravidlá na vykonávanie rozpočtového nariadenia Eurojustu.

Článok 100

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Haagu 20. apríla 2006

Prezident kolégia

M. G. KENNEDY